

# 2018 版教学大纲

外国语学院

(第二分册 专业实践)

上海海洋大学外国语学院编制

2018 年 12 月

## 目 录

7405223 《就职活动与面试技巧》教学大纲.....	3
7405291 《基础日语演练（1）》教学大纲.....	4
7405292 《基础日语演练（2）》教学大纲.....	6
7405367 《毕业论文》教学大纲.....	7
7405547 《毕业论文》教学大纲.....	8
7405562 《高级专业综合训练》教学大纲.....	12
7405615 《毕业论文》教学大纲.....	14
7407101 《TEM4 实训》教学大纲.....	15
7407104 《毕业实习》教学大纲.....	17
7407106 《国际海洋法律与政策专题讲座》教学大纲.....	20
7407107 《国际交流实训》教学大纲.....	23
7407117 《基础专业综合训练》教学大纲.....	24
7407121 《涉海专题口译》教学大纲.....	26
7407125 《英汉口、笔译训练》教学大纲.....	30
7407136 《英语写作技能训练》教学大纲.....	31
7405138 《中国文化传播实训》教学大纲.....	33
7405072 《专业调查》教学大纲.....	35
7407206 《日语口语训练（1）》教学大纲.....	39
7407207 《日语口语训练（2）》教学大纲.....	40
7407213 《日语视听说综合训练（1）》教学大纲.....	41
7407214 《视听说综合训练》（2）教学大纲.....	42
7407215 《视听说综合训练（3）》教学大纲.....	43
7407216 《视听说综合训练（4）》教学大纲.....	44
7407217 《专业综合训练（1）》教学大纲.....	46
7407218 《专业综合训练（2）》教学大纲.....	48
7407221 《毕业实习》教学大纲.....	50
7407235 《日语听说技能训练》教学大纲.....	51
7407242 《语言交流实践活动》教学大纲.....	52
7407243 《专业调查》教学大纲.....	53
7407301 《韩语会话训练 1》教学大纲.....	54
7407302 《韩语会话训练 2》教学大纲.....	56
7407303 《韩语听力训练（1）》教学大纲.....	58
7407304 《韩语听力训练（2）》教学大纲.....	2
7407305 《韩语听力训练（3）》教学大纲.....	3
7407307 《韩语写作训练(1)》教学大纲.....	5
7407308 《韩语写作训练(2)》教学大纲.....	7
7407311 《专业综合训练（1）》教学大纲.....	8
7407312 《专业综合训练（2）》教学大纲.....	10
7407313 《毕业实习》教学大纲.....	11
7407314 《韩语听说技能演练》教学大纲.....	12
7407315 《经贸韩语》教学大纲.....	13

7407316 《旅游韩语》教学大纲.....	15
7407317 《语言交流实践活动》教学大纲.....	17
7405336 《专业调查》教学大纲.....	18

# 7405223 《就职活动与面试技巧》教学大纲

## 一、课程信息

	课程名称	中文	就职活动与面试技巧			
		英文	Job Hunting and Interview Skills			
	课程号	7405223	课程性质	必修		
	学分	1	实习周数	2	开课学期	短 3
	面向专业	日语	先修课程	基础日语、会话、听力		
课程目标	目标 1.通过该课程的学习,让学生了解职业道德,理解诚实守信的职业操守和规范。 目标 2.让学生了解写简历和自我介绍的原则和技巧以及参加就职活动前的准备事项。 目标 3.培养学生面试时的沟通能力和良好的心理素质。					
组织与实施	先由担任该课程的老师讲解就职活动和面试技巧的相关知识,将学生分组,让学生围绕相关主题讨论和演练。					
考核方式	考核成绩为五级制,优、良、中、及格和不及格。以演练表现、简历完成情况和出勤表现三个部分进行考核。					
评分标准	优: 演练表达流利,简历完成情况优秀。 良: 演练表达较流利,简历完成情况良好。 中: 演练表达尚可,简历完成情况尚可。 及格: 参与演练,完成简历。 不及格: 未参与演练,未完成简历。					
指导用书	胡欣,《面试就职日语一本通》,北京语言大学出版社,2008年版			自编□统编[√]		
	吴红哲,《面试日语百问妙答》,上海交通大学出版社,2010年版			自编□统编[√]		

## 二、实践教学内容

教学内容	天数	地点	教学方法	作业要求	对课程目标的支撑度		
					目标 1	目标 2	目标 3
就职活动前的准备事项	1	教室	讲解与演练	发表	√	√	
写简历的原则和技巧	3	教室	讲解与演练	上交简历		√	
自我介绍的原则和技巧	3	教室	讲解与演练	模拟场景演示		√	√
培养学生沟通能力和良好的心理素质	3	教室	讲解与演练	模拟场景演示	√		√

## 附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应实习内容	教学方法	对课程目标的支撑度		
1	中国儒家文化的“信”	学习写简历的原则和技巧,强调简历内容的真实性。	儒家文化“信”和简历的原则和技巧的讲解和演示	2.1	2.2	2.3
2	中国儒家文化的“礼”和“信”	学习自我介绍的原则和技巧,强调自我介绍时的礼仪及内容的真实性。	儒家文化“信”和自我介绍的注意事项的讲解和演示	2.1	2.2	2.3

主撰人：曹莉

审核人：周艳红、张杰  
 教学院长：冯延群  
 2018年12月10日

## 7405291 《基础日语演练（1）》教学大纲

### 一、课程信息

基本信息	课程名称	中文	基础日语演练（1）				
		英文	Elementary Japanese Drill（1）				
	课程号	7405291	课程性质	专业实践实训			
	学分	1	实习周数	3-18周	开课学期	一年级 第一学期	
面向专业	日语	先修课程	无				
课程目标	<p>目标 1.通过口头的、书面的和小组会话等形式进行应用性练习，巩固《基础日语》（1）课程中所学的基础理论知识，提高语言综合运用能力。</p> <p>目标 2. 在课文讲解的过程中开展公民人格教育，传播正能量，引导学生树立正确的人生观、价值观。</p> <p>目标 3. 拓展学生的知识面，开拓学生的视野，培养学生跨文化交际能力。</p> <p>目标 4.通过多样化的教学形式培养学生的创新能力、协作意识和团队精神，提高学生的分析能力和解决实际问题的能力，促进学生综合能力的全面发展。</p>						
组织与实施	<p>遵守基础阶段的语言学习规律，导入科学合理的教学内容和教学方法。在本课程的教学过程中教师主要起引导作用，最大限度地为学生提供实践语言的机会，帮助其积极参与课堂活动。通过朗读、听写、口头提问、练习等形式考察学生对每一课知识点的掌握情况；采用互动式教学和情景教学，通过视觉、听觉的刺激来激发学生的表达欲望；让学生进行角色扮演，体会不同场景下、不同人物的语言表达方法，以达到熟练使用语言的目的。</p>						
考核方式	考核成绩为五级制，优、良、中、差、及格和不及格。						
评分标准	<p>根据学生的学习态度、学习效果，包括单词的听写成绩、课文的背诵情况、作业的完成情况以及小组活动时的协作态度等，教师进行综合评定。成绩分优、良、中、及格、不及格等五个等级。成绩评定权重：期末考试占 60%，平时成绩占 40%。</p>						
指导用书	贺静彬等 《新经典日本语基础教程》（1）外语教学与研究出版社 2014 年				自编 [ ] 统编 [√]		

### 二、实践教学内容

教学内容	天数	地点	教学方法	作业要求	对课程目标的支撑度			
					目标 1	目标 2	目标 3	目标 4
发音练习	1	校内	讲授，口头问答，小组活动等	巩固发音。	√			
第 1 课初对面	1	校内	讲授，口头问答，小组活动等	巩固所学单词、语法，进行简单会话。	√		√	√
第 2 课私の家族	1	校内	讲授，口头问答，小组活动等	巩固所学单词、语法，进行简单会话。	√	√	√	√
第 3 课私の寮	1	校内	讲授，口头问答，小组活动等	巩固所学单词、语法，进行简单会话。	√	√	√	√

第4課 私の一日	1	校内	讲授, 口头问答, 小组活动等	巩固所学单词、语法, 进行简单会话。	√			√
第5課 好きな音楽	1	校内	讲授, 口头问答, 小组活动等	巩固所学单词、语法, 进行简单会话。	√		√	√
第6課 外出	1	校内	讲授, 口头问答, 小组活动等	巩固所学单词、语法, 进行简单会话。	√			√
第7課 買い物	1	校内	讲授, 口头问答, 小组活动等	巩固所学单词、语法, 进行简单会话。	√			√
第8課 プレゼント	1	校内	讲授, 口头问答, 小组活动等	巩固所学单词、语法, 进行简单会话。	√		√	√
第9課 スポーツ	1	校内	讲授, 口头问答, 小组活动等	巩固所学单词、语法, 进行简单会话。	√	√	√	√
第10課 料理	1	校内	讲授, 口头问答, 小组活动等	巩固所学单词、语法, 进行简单会话。	√		√	√
第11課 着物	1	校内	讲授, 口头问答, 小组活动等	巩固所学单词、语法, 进行简单会话。	√		√	√
第12課 計画	1	校内	讲授, 口头问答, 小组活动等	巩固所学单词、语法, 进行简单会话。	√	√		√
第13課 思い出	1	校内	讲授, 口头问答, 小组活动等	巩固所学单词、语法, 进行简单会话。	√	√		√
第14課 見物	1	校内	讲授, 口头问答, 小组活动等	巩固所学单词、语法, 进行简单会话。	√		√	√
期末考试	1	校内	考试	考试	√			

#### 附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应实习内容	教学方法	对课程目标的支撑度
1	拓展学生的知识面, 开拓学生的视野, 培养学生的跨文化交际能力。	第11課 着物	讲授, 口头问答, 小组活动等	目标1, 目标2, 目标3, 目标4
2	拓展学生的知识面, 开拓学生的视野, 培养学生的跨文化交际能力。	第14課 見物	讲授, 口头问答, 小组活动等	目标1, 目标2, 目标3, 目标4

主撰人: 张杰  
 审核人: 周艳红、梁暹  
 教学院长: 冯延群  
 2018年12月10日

## 7405292 《基础日语演练（2）》教学大纲

### 一、课程信息

基本信息	课程名称	中文	基础日语演练（2）			
		英文	Elementary Japanese Drill（2）			
	课程号	7405292	课程性质	专业实践实训		
	学分	1	实习周数	1-16周	开课学期	一年级 第二学期
	面向专业	日语	先修课程	《基础日语》（1），《基础日语演练》（1）		
课程目标	<p>目标 1.通过口头的、书面的和小组会话等形式进行应用性练习，巩固《基础日语》（2）课程中所学的基础理论知识，提高语言综合运用能力。</p> <p>目标 2. 在课文讲解的过程中开展公民人格教育，传播正能量，引导学生树立正确的人生观、价值观。</p> <p>目标 3. 拓展学生的知识面，开拓学生的视野，培养学生跨文化交际能力。</p> <p>目标 4 .通过多样化的教学形式培养学生的创新能力、协作意识和团队精神，提高学生的分析能力和解决实际问题的能力，促进学生综合能力的全面发展。</p>					
组织与实施	<p>遵守基础阶段的语言学习规律，导入科学合理的教学内容和教学方法。在本课程的教学过程中教师主要起引导作用，最大限度地为学生提供实践语言的机会，帮助其积极参与课堂活动。通过朗读、听写、口头提问、练习等形式考察学生对每一课知识点的掌握情况；采用互动式教学和情景教学，通过视觉、听觉的刺激来激发学生的表达欲望；让学生进行角色扮演，体会不同场景下、不同人物的语言表达方法，以达到熟练使用语言的目的。</p>					
考核方式	考核成绩为五级制，优、良、中、差、及格和不及格。					
评分标准	<p>根据学生的学习态度、学习效果，包括单词的听写成绩、课文的背诵情况、作业的完成情况以及小组活动时的协作态度等，教师进行综合评定。成绩分优、良、中、及格、不及格等五个等级。成绩评定权重：期末考试占 60%，平时成绩占 40%。</p>					
指导用书	贺静彬等 《新经典日本语基础教程》（2）外语教学与研究出版社 2014 年			自编 [ ] 统编 [√]		

### 二、实践教学内容

教学内容	天数	地点	教学方法	作业要求	对课程目标的支撑度			
					目标 1	目标 2	目标 3	目标 4
第 1 課 冬休み	1	校内	讲授，口头问答，小组活动等	巩固所学单词、语法，进行简单会话。	√		√	√
第 2 課 勉強	1	校内	讲授，口头问答，小组活动等	巩固所学单词、语法，进行简单会话。	√	√		√
第 3 課 英会話	1	校内	讲授，口头问答，小组活动等	巩固所学单词、语法，进行简单会话。	√	√		√
第 4 課 小テスト	1	校内	讲授，口头问答，小组活动等	巩固所学单词、语法，进行简单会话。	√	√	√	√
第 5 課 文化祭	1	校内	讲授，口头问答，小组活动等	巩固所学单词、语法，进行简单会话。	√	√	√	√
第 6 課 社会見学	1	校内	讲授，口头问答，小组活动等	巩固所学单词、语法，进行简单会话。	√	√	√	√
第 7 課 協力	1	校内	讲授，口头问答，小组活动	巩固所学单词、语法，进	√	√		√

			等	行简单会话。				
第8課 病院で	1	校内	讲授, 口头问答, 小组活动等	巩固所学单词、语法, 进行简单会话。	√	√		√
第9課 アルバイト	1	校内	讲授, 口头问答, 小组活动等	巩固所学单词、语法, 进行简单会话。	√	√	√	√
第10課 旅行	1	校内	讲授, 口头问答, 小组活动等	巩固所学单词、语法, 进行简单会话。	√		√	√
第11課 誕生日	1	校内	讲授, 口头问答, 小组活动等	巩固所学单词、语法, 进行简单会话。	√			√
第12課 事件	1	校内	讲授, 口头问答, 小组活动等	巩固所学单词、语法, 进行简单会话。	√			√
第13課 部活	1	校内	讲授, 口头问答, 小组活动等	巩固所学单词、语法, 进行简单会话。	√	√	√	√
第14課 研修	1	校内	讲授, 口头问答, 小组活动等	巩固所学单词、语法, 进行简单会话。	√		√	√
第15課 ゼミ	1	校内	讲授, 口头问答, 小组活动等	巩固所学单词、语法, 进行简单会话。	√		√	√
第16課 忘年会	1	校内	讲授, 口头问答, 小组活动等	巩固所学单词、语法, 进行简单会话。	√	√	√	√

#### 附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应实习内容	教学方法	对课程目标的支撑度
1	拓展学生的知识面, 开拓学生的视野, 培养学生的跨文化交际能力。	第五课 文化祭	讲授, 口头问答, 小组活动等	目标 1, 目标 2, 目标 3, 目标 4
2	拓展学生的知识面, 开拓学生的视野, 培养学生的跨文化交际能力。	第十六课 忘年会	讲授, 口头问答, 小组活动等	目标 1, 目标 2, 目标 3, 目标 4

主撰人: 张杰

审核人: 周艳红、梁暹

教学院长: 冯延群

日期: 2018年12月10日

## 7405367 《毕业论文》教学大纲

### 一、课程信息

基本信息	课程名称	中文	毕业论文
		英文	Thesis

	课程号	7405367	课程性质	专业实践实训（必修）		
	学分	8	实习周数	8周	开课学期	第8学期
	面向专业	朝鲜语	先修课程			
课程目标	目标 1.通过毕业论文的写作，旨在全面提高学生的语言综合运用能力和综合素质能力。 目标 2. 培养学生发现问题、提出问题、分析问题的思维素质；培养运用已获得的语言知识分析和解决问题的能力；培养严谨踏实的工作作风以及勇于实践、敢于探索和创新的精神。					
组织与实施	论文撰写要求学生在专业教师的指导下独立完成。在指导学生撰写毕业论文过程中，培养学生掌握论文的写作方法，学会收集、查阅、使用文献参考资料，锻炼提高思考、分析和解决问题的能力。					
考核方式	考核成绩为五级制，优、良、中、差、及格和不及。以答辩小组评定成绩为准。					
评分标准	1.论文主题 2.论文撰写规范 3.答辩环节					
指导用书						自编 [ ] 统编 [√]
						自编 [ ] 统编 [√]

## 二、实践教学内容

教学内容	学时	地点	教学方法	作业要求	对课程目标的支撑度	
					目标 1	目标 2
论文撰写	8周		导师个别指导	完成毕业论文撰写	√	√

## 三、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应实习内容	教学方法	对课程目标的支撑度	
1	引导学生撰写中韩语言文化等相关主题论文	论文撰写	导师个别指导	目标 1	目标 2

主撰人：郑慧

审核人：李海英、崔春梅

教学院长：冯延群

日期：2018年12月5日

# 7405547 《毕业论文》教学大纲

课程名称（中文、英文）：毕业论文（Graduation Thesis）

课程编号：7405547

学 分：8

学 时：总学时 八周

开设学期：第八学期

讲授学时：四周

讨论学时：四周

课程负责人：刘现合

## 一、课程简介

### 1. 课程概况

本课程是针对英语专业开设的写作课程。根据大纲在写作方面的要求，培养学生撰写毕业论文的能力，要求学生对文献有一定的综合分析能力。并能用自己的语言表达自己的观点和建议。同时要求学生正确引用他人观点，毕业论文是总结，检验，深化所学专业知识的过 程，同时也可训练学生分析和解决问题的实际能力，并为毕业后继续学习和并运用所学专业 知识进行更高层次的研究奠定基础。

This course is a writing course for English majors. According to the requirements of the syllabus in writing, it means to develop students' ability to write a graduation thesis, which requires students to have a comprehensive analysis of the literature. And they can use their own language to express their views and suggestions. At the same time, students are asked to make a reference to other people's views, the thesis is to sum up, test, deepen the process of professional knowledge, but also it can train students to analyze and solve practical problems, and to continue to study and use the knowledge after graduation and lay the foundation for higher levels of research.

### 2. 课程目标

本课程旨在帮助学生了解毕业论文的基本要求以及撰写毕业论文的基本方法，通过本课程的学习，学生将会练习并掌握以下内容：

2.1 通过查阅文献，培养学生进行文献查阅与阅读能力，学生要熟悉毕业论文的选题、研究方法、查阅资料、阐述论证等方面的要求。

2.2 掌握毕业论文写作的规范和特点，其中包括论文正文、文体特点、引语出处、注释方式、参考书目等。通过本课程的学习，学生不仅学会论文的题目和目录、摘要和引言、文献综述、正文和结论等论文各部分的写作规范，而且培养自身发现问题和解决问题的英语科研能力。通过论文规范的学习与研究，培养学生的规范习惯与学术素养。

2.3 培养学生的学术阅读和学术写作能力，通过并且培养的学生的思辨能力。进而促进学生具有明辨是非的能力，提高综合判断与分析能力，如基于自身综合知识的学习，对问题进行分析，做出正确的判断，具备解决复杂问题的基本能力。

2.4 通过严格学术规范的训练以及学术道德的教育与培养，提高学生的思想道德水平。

## 二、教学内容

### 理论教学安排

本课程主要包括毕业论文的总体要求、论文选题以及摘要与引言、论文正文、论文引语、注释方式、参考书目等的写法，同时涉及毕业论文撰写过程中资料的收集与整理、文献检索、

撰写提纲、初稿、修改后定稿等几个步骤。课程教学以学生为中心，采用启发式、讨论式等教学手段，充分调动学生参与英语科研的积极性。在扩大学生论文写作知识的同时提高他们的论文写作技巧和能力，进一步培养学生理论联系实际的科研能力。主要时间安排如下三个阶段：

主题	章节 (Unit)	学时	备注	对课程目标的支撑度			
				2.1	2.2	2.3	2.4
毕业论文准备	论文选题、师生交流、书目推荐	半周	论文选题、师生交流、书目推荐，学生可以做、喜欢做，有创新	√	√	√	√
	资料收集、师生交流、资料整理	1周	资料收集、师生交流、资料整理，资料新颖	√		√	√
	撰写提纲、师生交流、文献检索	1周	撰写提纲、师生交流、文献检索，提纲挈领，尽量完整	√		√	√
	文献综述	半周	通过国内外研究历史与现状，找到自己的创新点	√		√	√
毕业论文写作	撰写初稿、师生交流、修改	1周	撰写初稿、师生交流，教师把握方向		√	√	√
	修改，完成二稿、三稿等	1周	反复修改，完成二稿、三稿等多次修改，直至符合要求		√	√	√
	完成定稿、师生交流、修改未注和参考文献	1周	完成定稿、师生交流、修改未注和参考文献，注重内容的正确性、论证有力，保证框架结构的合理性		√	√	√
	规范格式、上交电子和纸质版论文	半周	规范格式、上交电子和纸质版论文			√	√
毕业论文完成	重复率检查	半周	严格重复率的要求；师生交流、论文全面审核、准备答辩			√	√
	论文答辩	半周	论文规范、创新、充实、饱满			√	√
	答辩后修改上交	半周	完整、完善、完美			√	√

## 二、教学方法

在教学过程中注意师生互动，让学生全面了解英语专业毕业论文写作的基本知识，包括论文选题，资料收集，拟定论文提纲，拟稿，定稿等。并掌握撰写学术论文的基本步骤以及学术论文的框架和基本结构。

采取集中讲座、分小组讨论、教师个别辅导的方式进行。教师可以通过面谈、电子邮件、电话等方式指导学生。

1、集中指导。集中毕业生进行论文写作方法的指导、论文写作规范的要求。

2、个别指导。对于有特别困难的学生，进行个别指导，解决学生面临的困难，培养学生的阅读写作思考等各方面的能力。

3、联系方式多样。从传统的纸质文件的修改与指导，到电子邮件、微信等联系方式的指导，及时地与学生进行充分的交流。

## 四、考核与评价方式及标准

对学生的成绩考核主要通过开题审批、任务书撰写、论文写作大纲撰写、论文中期检查以及论文答辩各个过程学生的道德水平、业务素养、整体表现以及最后论文呈现的结果进行

综合评定。

本课程的学期成绩由评阅老师评价、小组互评和答辩表现综合考核。采用上海海洋大学本科论文评定表格。本课程旨在考查学生对毕业论文基本要求以及撰写毕业论文基本方法的掌握情况，同时测试学生是否熟悉毕业论文选题、研究方法、查阅资料、阐述论证等方面的要求。此外，本考核还包括学生对毕业论文写作规范和特点的掌握情况，并且考查学生对论文组成部分的实际掌握情况。

毕业论文的评定分为优秀、良好、合格与不合格四个等次，优秀率不得超过 20%、优良率不得超过 60%。。对于有违学术道德的学生进行一票否决制。

优秀	良好	中等	合格	不合格
90 分以上	78-89 分	68-77 分	60-67 分	60 分以下

具体评分标准如下表：

评 分 内 容			满分
指导教师	纪律态度	按期完成规定的任务，态度端正，作风严谨，严格遵守各项纪律。	5
	调研能力	能独立查阅文献，正确翻译外文资料；具备收集、分析处理各种信息的能力。	10
	分析与解决问题能力	能独立设计实验方案，能运用所学知识和技能发现问题和解决问题。	10
	论文质量	立论正确，论述充分，结论严谨合理；实验方法正确，分析和处理问题科学，论文撰写规范，有应用价值。	10
	创 新	有创新意识，对前人工作有改进或有独特见解。	5
评阅人	资料查阅	查阅文献有广泛性，有综合归纳能力和独立见解。	5
	论文质量	立论正确，论述充分，结论严谨合理；实验方法正确，分析和处理问题科学，论文撰写规范，有应用价值。	10
	创 新	有创新意识，对前人的工作有改进或有独特见解。	5
答辩组	论文质量	立论正确，论述充分，结论严谨合理；实验方法正确，分析和处理问题科学，论文撰写规范，有应用价值。	5
	陈 述	条理清晰、论点正确，实验方法科学、分析合理	15
	答 辩	回答问题思路敏捷，概念清楚、有理有据。	15
	创 新	有创新意识，对前人的工作有改进或有独特见解。	5

## 五、参考教材和阅读书目

1. 教材：程爱民. 祁寿华. 英语毕业论文写作纲要. 上海：上海外语教育出版社，2005.
2. 冯幼民. 高级英文写作教程：论文写作. 北京：北京大学出版社，2002.
3. 穆诗雄. 英语专业毕业论文写作. 北京：外语教学与研究出版社，2002.
4. Joseph Gibaldi. MLA 论文写作手册（第六版），书林出版社，2004 年。
5. 美国现代语言协会，MLA 科研论文写作规范（第七版），上海外语教育出版社，2011 年。

## 六、本课程与其它课程的联系与分工

本课程是学生本课学习的总结，同时也可训练学生分析和解决问题的实际能力，并为毕业后继续学习和并运用所学专业知识进行更高层次的研究奠定基础。

主撰人：刘现合  
审核人：朱骅、盛国强  
分管教学院长：冯延群  
2018年12月20日

#### 附录：课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
				2.1	2.2	2.3	2.4
1	文学论文写作过程中注重实用价值和社会意义	论文开题	对社会的价值是论文创作的前提，学生实践、教师指导	√	√	√	√
2	论文写作的创新	文献综述	创新的是论文的生命力，教师讲授、小组讨论、学生展示、教师总结、联系实际	√	√	√	√
3	规范意识	论文写作与检查	规范写作，思辨培养，教师讲授、小组讨论、学生展示、教师总结、联系实际	√	√	√	√
4	学术道德	论文准备与写作全过程	学生实践、教师指导	√	√	√	√

## 7405562 《高级专业综合训练》教学大纲

### 一、课程信息

基本信息	课程名称	中文	高级专业综合训练				
		英文	Comprehensive Practice: Advanced Level				
	课程号	7405562	课程性质	专业实践实训（必修）			
	学分	1	实习周数	16	开课学期	7	
	面向专业	英语专业	先修课程	基础专业综合训练			
课程目标	目标 1.了解 TEM8 考试的目的、性质与范围、内容、所测试的语言能力和要求、考试形式等； 目标 2. 学习运用专题介绍中学习的方法分析语言项目并总结、反思； 目标 3.通过课程学习，帮助学生了解英语专业对英语语言、英语文学及文化素养的培养要求。教学过程注重应用和实践，关注中英语言文化对比，为提高学生素质、传播中华语言文化打好基础。						
组织与实施	课程实行模块式教学，分为六个模块：模块 1.听理解模块；2.阅读理解模块； 3.语言知识模块；4.翻译模块；5.写作模块；6.专八各题型总结分析。每个模块由课堂讲授、课堂练习与课后作业等方式构成。课堂采用专题介绍、练习与解析的方式；学生课后练习问题讨论和教师导入性讲授相组合。						
考核方式	考核成绩为百分制。依据模拟考试、课堂讨论及课后作业三部分进行考核。						

评分标准	1. 课堂讨论：分组讨论，运用专题介绍中学习的方法分析语言项目并总结，占总成绩的 15%。 2. 模拟考试：以专业八级同等难度测试题进行模拟，占总成绩的 15%。 3. 期末考核方式为闭卷考试。 Mini-lecture 要求学生在理解内容的基础上完成关键信息的填空；听力理解要求理解中心大意，抓住主要论点或情节，能根据所听材料进行推理和分析；阅读理解要求在规定时间内掌握所读材料的主旨大意、细节，并进行一定判断和推论。改错要求在全面理解所给短文内容的基础上找出每行的一个错误并订正，使短文的意思和结构恢复完整；翻译要求学生能灵活正确运用中英文的行文习惯把汉语翻译成地道的英语；写作要求内容切题、完整、条理清楚，文章结构严谨，语法正确，语言通顺恰当。占总成绩的 70%。	
指导用书	李战子. TEM8 新题型全解系列 英语专业八级考试模拟试题集. 2018 年 8 月第一版.	自编 [ ] 统编 [√]
		自编 [ ] 统编 [ ]

## 二、实践教学内容

教学内容	天数	地点	教学方法	作业要求	对课程目标的支撑度		
					目标 1	目标 2	目标 3
TEM8 题型及训练要求专题	2 课时	教学楼	专题讲解	对照样题，分析理解各项考察要求。	√	√	
模块 1 听力理解专题	2 课时	教学楼	专题介绍、真题分析、课堂讨论	完成模拟题听力理解部分；分析要点、整理错题。	√	√	√
模块 2 阅读理解专题	2 课时	教学楼	专题介绍、真题分析、课堂讨论	完成模拟题阅读理解部分；分析要点、整理错题。	√	√	√
模块 3 语言知识专题	2 课时	教学楼	专题介绍、真题分析、课堂讨论	完成模拟题语言知识部分；分析要点、整理错题。	√	√	√
模块 4 翻译专题	2 课时	教学楼	专题介绍、真题分析、课堂讨论	完成模拟题翻译部分；分析要点、整理错题。	√	√	√
模块 5 写作专题	2 课时	教学楼	专题介绍、真题分析、课堂讨论	完成模拟题写作部分；分析要点、整理错题。	√	√	√
模块 6 专八各题型总结分析	2 课时	教学楼	专题介绍、真题分析、课堂讨论	分析要点、整理错题。	√	√	√

主撰人：刘淑艳  
审核人：杨德民 刘现合  
教学院长：冯延群  
2018 年 11 月 10 日

附录：

课程思政素材

序号	课程思政素材	对应实习内容	教学方法	对课程目标的支撑度		
				目标 1	目标 2	目标 3
1	中国及英语国家对回报社会等价值的理解	模块 2 阅读理解专题	专题介绍、文本语篇分析、课堂讨论		√	√
2	中国及英语国家对大学生心理健康的理解	模块 2 阅读理解专题	专题介绍、语篇分析、课堂讨论		√	√

## 7405615 《毕业论文》教学大纲

基本信息	课程名称		中文	毕业论文		
			英文	Project Guide on Internship		
	课程号	7405615	课程性质	专业实践实训		
	学分	8	实践周数	8	开课学期	第 8 学期
	面向专业	日语	先修课程	完成学科基础教育和专业知识的必修课程，以及完成方向选修的 20 个学分，完成 1-7 学期的相应实践实训课程。		
课程目标	<p>课程目标 1.通过毕业论文写作，培养学生的书面语言运用能力，掌握论文的写作方法，学会收集、查阅、使用文献参考资料；</p> <p>课程目标 2.在毕业论文写作过程中，提高学生思考、分析和解决问题的能力，为将来考研以及进一步进行学术研究打下基础；</p> <p>课程目标 3.在毕业论文写作过程中，加深学生对日语语言、文学、日本文化、政治、经济以及日本社会、风俗等方面的了解，对中日两国在各方面的差异进行对比研究，培养对中国传统文化的自信心。</p>					
课程要求与目标支撑度	学生	内容	要求	对课程目标的支撑		
				目标 1	目标 2	目标 3
		选题	1. 要求选题和日本语言、文学、文化、政治、经济、社会以日本其它事项相关联。 2. 选题范围不能太大、太泛，围绕某一个事项或文化现象撰写。 3. 注意选题的重复使用度，尽量避免使用频繁的论文题目。	√	√	√
		课题调查与研究	1. 学习图书馆、网络等渠道查找资料、文献的方法。 2. 锻炼对文献资料和各种信息进行归纳、整理以及分析处理的能力。	√	√	√
		文献综述文献翻译	1. 按照规定的格式撰写文献综述和文献翻译。 2. 文献综述所使用的观点和引用需要和论文正文一致。 3. 文献翻译中的译文必须是论文正文中所引用。	√		
		论文撰写	1. 论文撰写需符合规范，并有一定应用价值或实践意义。 2. 论文正文需要日文 8000 字以上。 3. 论文引用文基本不超日文过 3000 字。 4. 要求立论正确，论述充分，结论严谨合理。 5. 有创新意识或自己独立见解。	√	√	√
	学术诚信	需遵守学术诚信，查重率不得超过 30%。	√	√		
	教师指导	1. 根据学校关于本科毕业论文的实施方案及时间要求，由指导教师负责各				

		自所指导学生论文的撰写、修改及定稿。定稿后，由系部统一组织安排毕业论文答辩、归档及成绩登录工作。 2.要求指导教师增强工作责任感，认真负责地完成好论文指导工作，保证论文工作质量。并帮助学生解决在论文撰写中发生的问题和困难；
课程内容与安排	1.做好毕业论文动员说明会的工作，指导学生自愿选题。 2.指导学生进行文献资料的查找收集工作，并进行文献综述的撰写和文献翻译的撰写工作。 3.注重论文指导过程的监控环节，确保各个时间截点，保证论文质量。 4.认真按时完成毕业论文中期检查和查重工作。 5.进行毕业论文答辩资格审查以及毕业论文答辩的组织工作。 6.进行成绩评定和相关材料归档。	
考核方式	考核成绩为五级制，分别是优秀、良好、中、及格、不及格。不及格者不能授予学士学位。	
评分标准	优秀：文章层次分明，结构严谨，语言流畅、文法正确，无明显用词及语法错误。论点正确，论据充分。能阐述自己的看法及其论证理由并具有说服力。 良好：文章层次基本清楚，结构合理，语言通顺，用词及语法错误较少。论点清楚，论据充分，有一定的说服力。 中：文章层次基本清楚，结构合理，语言通顺，用词及语法错误较少，对先行研究予以归纳、整理。 及格：文章有层次，撰写格式符合学术文章要求。语言基本通顺，用词及语法错误不影响文章意思的表达，论点清楚，并有论据，虽缺少自己的观点，但资料充实，是经过自己努力，认真独立完成的论文。 不及格：达不到及格标准的论文，均评定为不及格。	

主撰人：梁暹

审核人：周艳红、张杰

教学院长：冯延群

2018年12月10日

## 7407101 《TEM4 实训》教学大纲

### 一、课程信息

基本信息	课程名称	中文	TEM4 实训			
		英文	Comprehensive Practice for TEM4			
	课程号	7407101	课程性质	专业实践实训（必修）		
	学分	1	实习周数	16	开课学期	4
	面向专业	英语专业	先修课程	基础专业综合训练		
课程目标	<p>目标 1.明确 TEM4 考试的目的、性质与范围、内容、所测试的语言能力和要求、考试形式等；</p> <p>目标 2.进一步培养运用专题介绍中学习的方法分析语言项目并总结、反思的能力；</p> <p>目标 3.通过课程学习，帮助学生进一步明确英语专业对英语语言、英语文学及文化素养的培养要求。教学过程注重应用和实践，关注中英语言文化对比，为提高学生素质、传播中华语言文化打好基础。</p>					
组织与实施	课程实行模块式教学，分为七个模块：模块 1.听力理解；模块 2.完型填空；模块 3.语法；模块 4.词汇；模块 5.阅读理解；模块 6.写作；模块 7.专四各题型总结分析。每个模块由课堂讲授、课堂练习与课后作业等方式构成。课堂采用专题介绍、练习与解析的方式；学生课后练习问题讨论和教师导入性讲授相组合。					
考核方式	考核成绩为百分制。依据模拟考试、课堂讨论及课后作业三部分进行考核。					

评分标准	1. 课堂讨论：分组讨论，运用专题介绍中学习的方法分析语言项目并总结，占总成绩的 15%。 2. 模拟考试：以专业四级同等难度测试题进行模拟，占总成绩的 15%。 3. 期末考核方式为闭卷考试。听写要求学生在全理解内容的基础上逐字逐句写出全篇短文；听力理解要求理解中心大意，抓住主要论点或情节，能根据所听材料进行推理和分析；完形要求在全面理解所给短文内容的基础上选择一个最佳答案使短文的意思和结构恢复完整；语法与词汇要求学生能灵活正确运用教学大纲语法结构表一级至四级的全部内容；阅读理解要求在在规定时间内掌握所读材料的主旨大意、细节，并进行一定判断和推论；写作要求内容切题、完整、条理清楚，文章结构严谨，语法正确，语言通顺恰当。占总成绩的 70%。	
指导用书	邹申.英语专业四级考试模拟试题集.2016年1月第一版.	自编[ ]统编[√]
	杨任明等.TEM4 新题型全解系列.2016-2018.	自编[ ]统编[√]

## 二、实践教学内容

教学内容	天数	地点	教学方法	作业要求	对课程目标的支撑度		
					目标 1	目标 2	目标 3
基础专业综合训练课程学习反馈及总结；TEM4 本学期训练重点及要求	2 课时	教学楼	专题讲解、课堂讨论	分析总结前序课程学习中的问题及对策。	√	√	√
模块 1 听力理解专题	2 课时	教学楼	真题、模拟题训练分析；课堂讨论	完成模拟题听力理解部分；分析要点、整理错题。	√	√	√
模块 2 完型填空专题	2 课时	教学楼	真题、模拟题训练分析；课堂讨论	完成模拟题完型部分；分析要点、整理错题。	√	√	√
模块 3 语法专题	2 课时	教学楼	真题、模拟题训练分析；课堂讨论	完成模拟题语法部分；分析要点、整理错题。	√	√	√
模块 4 词汇专题	2 课时	教学楼	真题、模拟题训练分析；课堂讨论	完成模拟题词汇部分；分析要点、整理错题。	√	√	√
模块 5 阅读理解专题	2 课时	教学楼	真题、模拟题训练分析；课堂讨论	完成模拟题阅读理解部分；分析要点、整理错题。	√	√	√
模块 6 写作专题	2 课时	教学楼	真题、模拟题训练分析；课堂讨论	完成模拟题听力理解部分；分析要点、整理错题。	√	√	√
模块 7 专四各题型总结分析	2 课时	教学楼	真题、模拟题训练分析；课堂讨论	分析要点、整理错题。	√	√	√

主撰人：刘淑艳  
审核人：杨德民 刘现合  
教学院长：冯延群  
2018年11月10日

附录：

### 课程思政素材

序号	课程思政素材	对应实习内容	教学方法	对课程目标的支撑度		
				目标 1	目标 2	目标 3
1	中国对世界文化的影响	模块 1 听力理解专题： Gardening 等	专题介绍、听力文本语篇分析、课堂讨论		√	√
2	中国在教育等领域的最佳实践	模块 5 阅读理解专题：教育、文化等主题	专题介绍、语篇分析、课堂讨论		√	√

## 7407104 《毕业实习》教学大纲

课程名称： 毕业实习（Graduation Practice）

课程编号：7407104

学分：2

学时：两周

开设学期：第八学期

选修对象：英语专业大四学生

课程负责人：刘现合

### 一、教学目标和基本要求

#### 1. 课程概况

根据我校英语专业教学计划，英语专业学生第八学期进行专业实习，旨在使学生走向社会，接触实际，进行实际工作的锻炼，巩固和扩大在课堂教学所学得的知识和技能，全面提高听、说、读、写、译方面的语言运用能力，特别是提高以口语为主与外国人打交道的交际能力，以便使学生在毕业后具有较为广泛的适应能力，更好地适应社会发展。

According to the teaching syllabus of the English Major, the students will have their practice related with their major, to promote the students step into the society, plunge into practice and get trained through the practices, to strengthen and expand the knowledge and skills the students have achieved in class-teaching, and furthermore, promote the applying ability of listening, speaking, reading, writing and translating, esp. improving their communicating ability with the foreigners in spoken English in order to make the students own the adapting ability and fit for the social development.

#### 2. 课程目标

通过本课程的学习，学生将会练习并掌握以下内容：

2.1 比较深入地了解有关的实习单位，结合单位实际，利用该单位在英语方面的优势，

促进单位加快改革开放的步伐并采取相应的具体措施；

2.2 在深入调查、刻苦锻炼的基础上，总结实习过程中在专业学习上所取得的进步，检验所学到的知识和技能，归纳所遇到的问题，写出能说明个人在实习中的表现、实践能力上的提高以及实习单位对英语人才素质需求等情况的实习报告；

2.3 收集、了解实习单位外语人才所必需的知识、资料（如口、笔译翻译资料、英文公文、工作规程等），为学院和系部的发展以及学生的需求打下坚实的基础；

2.4 实习是辛苦的，是需要学生将理论与实践相结合的一种体验，正是因为这种辛苦性，学生在思想作风、工作态度上需要自觉地进行锻炼，了解和学习实习单位中的先进人物，把他们的先进思想、先进经验、优良作风学以致用。

## 二、教学内容

### 实习教学安排

主题	章节 (Unit)	学时	备注	对课程目标的支撑度			
				2.1	2.2	2.3	2.4
英语专业范围内的实习工作	在翻译公司任英语翻译	2周	应用英语知识完成实习工作	√	√	√	√
	区人民政府外事办任翻译	2周	应用英语知识完成实习工作	√	√	√	√
	博物馆任英文讲解员与翻译	2周	应用英语知识完成实习工作	√	√	√	√
	中小学任英语教师	2周	应用英语知识完成实习工作				√
	在外企任行政或人事助理、办公室文员	2周	应用英语知识完成实习工作				√
英语专业与其他专业知识结合的实习工作	物流公司或运输公司的物流	2周	将学校内学习的专业相关知识或选修课程知识同英语专业知识紧密结合起来	√	√		√
	外贸进出口操作、外贸跟单	2周	将学校内学习的专业相关知识或选修课程知识同英语专业知识紧密结合起来	√	√		√
	企事业客服	2周	将学校内学习的专业相关知识或选修课程知识同英语专业知识紧密结合起来	√	√		√
	外企的质量监控	2周	将学校内学习的专业相关知识或选修课程知识同英语专业知识紧密结合起来	√			√
	酒店前台与管理	2周	将学校内学习的专业相关知识或选修课程知识同英语专业知识紧密结合起来		√	√	√
跨专业实习工作	电台、报社编辑	2周	实践中所需专业知识为主，英语知识利用较少			√	√
	新闻实习记者	2周	实践中所需专业知识为主，英语知识利用较少			√	√
	证券公司柜台	2周	实践中所需专业知识为主，英语知识利用较少			√	√
	银行信贷	2周	实践中所需专业知识为主，英语知识利用较少	√	√	√	√

装潢设计	2周	实践中所需专业知识为主, 英语知识利用较少	√	√	√	√
居委会工作	2周	实践中所需专业知识为主, 英语知识利用较少	√	√	√	√

### 三、教学方法

1、英语系实习基地推选合格的毕业生前往实习基地。

2、每个学生都要把自己作为实习单位的一员, 自觉接受实习单位的领导, 努力搞好自己所承担的各项实习任务;

3、根据外经、外贸、外事、旅游等系统实习单位的需要和可能, 争取多接触需要外语技能的具体工作, 如从事口、笔译任务, 草拟外文函件、整理资料、英文打字、英语教学等工作;

4、实习学生按实习单位组成小组, 及时交流情况。

5、理论联系实际, 理论指导实践, 将学习中的理论运用于实践, 并在实践中检验自己学到的理论与知识, 并且完善自己的理论、提高自己的知识水平, 起到实习本身所希望起到的作用。

### 四、考核与评价方式及标准

1、实习结束时每位实习学生须交实习总结、实习登记表。实习总结中要包括社会调查、实习中的具体实践、实习体会等方面的内容; 呈现内容形式可以多样化如照片和音频资料等。

2、由实习单位的人事部门或教育部门给每位实习生填写实习登记表中实习鉴定, 并由学校有关部门存档;

3、每位实习学生所交的实习总结由各班任课教师或辅导员评定成绩记入档案;

4、新学期初以班为单位组织互相交流, 在此基础上开展评比, 推选出优秀报告和先进个人。

### 五、参考教材和阅读书目

毕业实习是与实际学习过程紧密相关的, 离不开课堂知识的学习, 因而也离不开课本理论的指导, 需要参考各种相关的参考资料。

1、古今明:《英汉翻译基础》上海外语教育出版社, 1997。

2、范仲英:《实用翻译教程》外语教学与研究出版社, 1999年。

3、全国十二所重点师范大学,《教育学原理》, 教育科学出版社, 2017年。

4、莫雷,《教育心理学》, 广东高等教育出版社。2015年。

5、袁书卷,《教育心理学》, 高等教育出版社, 2014年。

6、夏书章,《行政管理学》, 中山大学出版社, 2008年。

7、赵银德，《外贸函电》，机械出版社，2006年。

## 六、本课程与其它课程的联系与分工

虽然毕业实习是实践类的课程,但这种实践课程是与学生实践单位的特点、性质与需要,以及学生自己相关专业方向的课程紧密相关,彰显跨学科学习与实习的重要性。

主撰人:刘现合  
审核人:朱骅、盛国强  
分管教学院长:冯延群  
2018年12月20日

### 附录:课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
				2.1	2.2	2.3	2.4
1	中国形象的宣传	翻译实习	教师讲授、小组讨论、学生展示、教师总结、联系实际	√	√	√	√
2	教师的奉献精神	教师实习	学生实践、教师指导	√	√	√	√
3	综合判断与分析能力	电台、报社编辑	教师讲授、小组讨论、学生展示、教师总结、联系实际	√	√	√	√
4	团队合作能力	全部章节	学生实践、教师指导	√	√	√	√

## 7407106《国际海洋法律与政策专题讲座》教学大纲

课程名称(中文/英文):国际海洋法律与政策专题讲座 (Seminars on International Law and Policy of the Sea)

课程编号:7407106

学 分:1

学 时:总学时16

学时分配:讲授学时:16

课程负责人:邹磊磊

### 一、课程简介

#### 1. 课程概况

利用学校特色学科优势,本课程向英语系学生介绍海洋法律与政策,分析国家海洋权益的内容以及维护海洋权益的方式。本课程旨在培养学生的海洋意识,助力我校建设成高素质海洋特色人才培养基地。

With the marine disciplinary advantages of Shanghai Ocean University, this course will introduce students the systematic knowledge on marine policies and laws. Based on the understanding of the marine policies and laws, the students will develop the knowledge of the significance of safeguarding the marine rights and interests and the approach to safeguarding the marine rights and interests. The main purpose of the course is to raise students' marine consciousness, thus to enhance the role of Shanghai Ocean University as the marine talents cultivating base.

## 2. 课程目标

2.1 增强学生海洋政策与法律知识；

2.2 旨在服务于国家“海洋强国”战略；

2.3 通过法律和政策分析，以及案例教学，帮助学生了解维护国家海洋权益的重要性，并了解海洋权益的内容和维护海洋权益的方式；

2.4 了解海洋对未来社会发展的重要性，以及保护海洋对人类社会发展的的重要性。

## 二、教学内容

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度			
			2.1	2.2	2.3	2.4
1.海洋海域的法律地位	4	内水、领海、毗连区、专属经济区、公海、大陆架、海底区域的法律地位	√		√	
2.海洋生物资源养护与管理	4	专属经济区、公海海洋生物资源养护与管理机制；跨界海洋生物资源的管理	√		√	√
3.国际海底区域资源开发	2	区域内资源开发的法律机制	√	√	√	√
4.海洋环境保护	2	海洋环境保护的法律机制以及实践	√	√		√
5.海洋国际合作	2	海洋生物资源养护与管理、海洋科学研究的国际合作	√	√	√	√
6.争端解决机制	1	争端解决机制及案例分析	√	√	√	
7.总结与讨论	1	总结海洋法律与政策对维护国家海洋权益的重要性	√	√	√	√

## 三、教学方法

实行模块式教学，即将整个课程按照上述内容结构划分为六大板块，每个板块再由理论授课、研讨、自主学习、口头报告、作业等方式构成。

本课程采用的教学媒体主要有：文字教材（包括主教材和学习指导书）、课件（包括主讲老师对全书的系统讲授，还有重要内容的文字提示与电子教学幻灯片）以及网上辅导（主要采用校园数字化教学平台、E-MAIL 等形式）。

## 四、考核与评价方式及标准

考试主要采用论文写作方式，根据板块内容进行阐述。

总评成绩：论文写作占 50%、平时成绩占 50%。其中，平时成绩主要包括学生出勤、作业和课堂表现等部分。

## 五、参考教材和阅读书目

《联合国海洋法公约》

《联合国鱼类种群协定》

## 六、本课程与其它课程的联系与分工

本课程是拓展英语专业学生海洋知识、提升海洋权益意识的选修课。借助于英语语言技能，学生可以阅读海洋法律和政策相关的英语材料，即可作为专门用途英语阅读材料，也可以作为海洋知识拓展的有效途径。

主撰人：邹磊磊

审核人：朱骅 刘现合

分管教学院长：冯延群

2018 年 11 月 25 日

## 附录：

### 课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
				2.1	2.2	2.3	2.4
1	案例分析：南海划界争端；维护海洋权益的重要性	第 1、5、6 章	讲授、小组讨论、课堂报告	√	√	√	
2	案例分析：北冰洋中央公海渔业管理制度的制定；国际合作和参与公海渔业管理机制构建对中国的重要性	第 1、2、5 章	讲授、小组讨论、课堂报告	√	√	√	√
3	案例分析：一带一路中的海上丝绸之路对社会发展、世界和平的重要性	第 2、3、4、5 章	讲授、小组讨论、课堂报告	√	√		√
4	案例分析：中国所参与的区域性渔业管理组织及中国在上述组织内的角色	第 1、2、3、4、5、6 章	讲授、小组讨论、课堂报告	√	√	√	√

## 7407107 《国际交流实训》教学大纲

### 一、课程信息

基本信息	课程名称	中文	国际交流实训				
		英文	Practical Training for International Communication				
	课程号	7407107	课程性质	专业实践实训（必修）			
	学分	1	实习周数	16周	开课学期	2	
	面向专业	英语	先修课程	无			
课程目标	<p>目标 1. 营造国际化环境，学习国际交流中必备知识、礼仪和国别文化差异，为培养国际化人才提供实践指导；</p> <p>目标 2. 注重价值观引导，始终以社会主义核心价值观为导向，坚持把思想政治教育融入课程学习中，培养社会主义建设者与接班人；</p> <p>目标 3. 开展基于项目式的学习，让学生利用所学到的知识解决具体的问题，比如文化差异、文化冲突、文化认同等问题。</p> <p>目标 4. 创造浸泡式英文环境，让学生学习语言和文化的同时，能够实际运用所学到的语言和文化知识及交流技能。培养批判性思维和国际交往意识和能力。</p>						
组织与实施	<p>根据主题开展案例教学，形式多样，包括视频、小组讨论、场景模拟或讲座等。</p> <p>场景包括：机场、餐厅、超市、图书馆、听课、参加国际会议、会展、以及礼仪、国别文化讲座等。</p> <p>此外，还包括分国别报告，学生以小组为单位，准备英国、美国、加拿大、澳大利亚等国的交流报告。</p>						
考核方式	考核成绩平日成绩占 70%，包括平日作业、小组汇报、场景模拟等。期末学习报告成绩占 30%。						
评分标准	<p>1. 平时成绩包括平时作业、小组汇报及场景模拟等。</p> <p>平时作业有无缺席，是否认真独立完成，完成质量达到何种等级；</p> <p>小组汇报有无缺席，是否切题、是否认真准备、信息量是否充分，小组分工协作是否有效；</p> <p>场景模拟是否准备充分、切题、符合要求，是否符合实际规范。</p> <p>2. 期末学习报告是否独立完成，是否有抄袭行为，是否切题，提出问题并有效解决问题，是否有独到见解等。</p>						
指导用书	编者，教材名称，版别，版次				自编 [ ] 统编 [ ]		
	无				自编 [ ] 统编 [ ]		

### 二、实践教学内容

教学内容	天数	地点	教学方法	作业要求	对课程目标的支撑度			
					目标 1	目标 2	目标 3	目标 4
1 国际交往礼仪	2 学时	教室	讲解、观摩、模拟	准备小组汇报	√	√		
2 出国前准备	2 学时	教室	讲解、观摩、模拟	准备小组汇报	√	√		
3 出行相关	2 学时	教室	讲解、观摩、模拟、小组汇报	分国别准备小组汇报	√		√	√
4 生活相关	2 学时	教室	讲解、观摩、模拟、小组汇报	分国别准备小组汇报	√		√	√
5 学习相关	2 学时	教室	讲解、观摩、模拟、小组汇报	分国别准备小组汇报	√		√	√

6 工作相关	2 学时	教室	讲解、观摩、模拟、小组汇报	分国别准备小组汇报	√		√	√
7 游学相关	2 学时	教室	讲解、观摩、模拟、小组汇报	分国别准备小组汇报	√		√	√
8 国际会展	2 学时	教室	讲解、观摩、模拟、小组汇报	分国别准备小组汇报	√		√	√
7 国际会议(1)	2 学时	教室	讲解、观摩、模拟、小组汇报	模拟国际会议	√	√	√	√
8 国际会议(2)	2 学时	教室	讲解、观摩、模拟、小组汇报	模拟国际会议	√	√	√	√
9 国别文化(1)	2 学时	教室	讲解、观摩、模拟、小组汇报	分国别准备小组汇报	√		√	√
10 国别文化(2)	2 学时	教室	讲解、观摩、模拟、小组汇报	分国别准备小组汇报	√		√	√
11 国别文化(3)	2 学时	教室	讲解、观摩、模拟、小组汇报	分国别准备小组汇报	√		√	√
12 国别文化(4)	2 学时	教室	讲解、观摩、模拟、小组汇报	准备期末考试汇报	√		√	√
13 国别文化(5)	2 学时	教室	讲解、观摩、模拟、小组汇报	准备期末考试汇报	√		√	√
14 国别文化(6)	2 学时	教室	讲解、观摩、模拟、小组汇报	准备期末考试汇报	√		√	√
15 期末考试(1)	2 学时	教室	口头汇报					
16 期末考试(2)	2 学时	教室	口头汇报					

### 三、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应实习内容	教学方法	对课程目标的支撑度			
				目标 1	目标 2	目标 3	目标 4
1	国际礼仪	了解国际交往礼仪	讲解、观摩、模拟	√	√		
2	出国前准备	行前培训	讲解、观摩、模拟	√	√		
3	国际会议	模拟参与国际会议	讲解、小组汇报、场景模拟	√	√	√	√
4	游学相关	模拟参与国外学校游学项目	讲解、场景模拟	√	√	√	√

主撰人：朱章华

审核人：杨德民 刘现合

分管教学院长：冯延群

2018 年 12 月 10 日

## 7407117 《基础专业综合训练》教学大纲

### 一、课程信息

基本信息	课程名称	中文	基础专业综合训练
		英文	Comprehensive Practice: Preliminary Level

	课程号	7407117	课程性质	专业实践实训（必修）		
	学分	1	实习周数	16	开课学期	3
	面向专业	英语专业	先修课程			
课程目标	<p>目标 1.了解 TEM4 考试的目的、性质与范围、内容、所测试的语言能力和要求、考试形式等；</p> <p>目标 2. 学习运用专题介绍中学习的方法分析语言项目并总结、反思；</p> <p>目标 3.通过课程学习，帮助学生了解英语专业对英语语言、英语文学及文化素养的培养要求。教学过程注重应用和实践，关注中英语言文化对比，为提高学生素质、传播中华语言文化打好基础。</p>					
组织与实施	课程实行模块式教学，分为七个模块：模块 1.听力理解；模块 2.完型填空；模块 3.语法；模块 4.词汇；模块 5.阅读理解；模块 6.写作；模块 7.专四各题型总结分析。每个模块由课堂讲授、课堂练习与课后作业等方式构成。课堂采用专题介绍、练习与解析的方式；学生课后练习问题讨论和教师导入性讲授相组合。					
考核方式	考核成绩为百分制。依据模拟考试、课堂讨论及课后作业三部分进行考核。					
评分标准	<p>1. 课堂讨论：分组讨论，运用专题介绍中学习的方法分析语言项目并总结，占总成绩的 15%。</p> <p>2. 模拟考试：以专业四级同等难度测试题进行模拟，占总成绩的 15%。</p> <p>3. 期末考核方式为闭卷考试。听写要求学生在全理解内容的基础上逐字逐句写出全篇短文；听力理解要求理解中心大意，抓住主要论点或情节，能根据所听材料进行推理和分析；完形要求在全面理解所给短文内容的基础上选择一个最佳答案使短文的意思和结构恢复完整；语法与词汇要求学生能灵活正确运用教学大纲语法结构表一级至四级的全部内容；阅读理解要求在规定时间内掌握所读材料的主旨大意、细节，并进行一定判断和推论；写作要求内容切题、完整、条理清楚，文章结构严谨，语法正确，语言通顺恰当。占总成绩的 70%。</p>					
指导用书	邹申.英语专业四级考试模拟试题集.2016年1月第一版.				自编 [ ]统编 [√]	
					自编 [ ]统编 [ ]	

## 二、实践教学内容

教学内容	天数	地点	教学方法	作业要求	对课程目标的支撑度		
					目标 1	目标 2	目标 3
TEM4 题型及训练要求专题	2 课时	教学楼	专题讲解	对照样题，分析理解各项考察要求。	√	√	
模块 1 听力理解专题	2 课时	教学楼	专题介绍、真题分析、课堂讨论	完成模拟题听力理解部分；分析要点、整理错题。	√	√	√
模块 2 完型填空专题	2 课时	教学楼	专题介绍、真题分析、课堂讨论	完成模拟题完型部分；分析要点、整理错题。	√	√	√
模块 3 语法专题	2 课时	教学楼	专题介绍、真题分析、课堂讨论	完成模拟题语法部分；分析要点、整理错题。	√	√	√
模块 4 词汇专题	2 课时	教学楼	专题介绍、真题分析、课堂讨论	完成模拟题词汇部分；分析要点、整理错题。	√	√	√
模块 5 阅读理解专题	2 课时	教学楼	专题介绍、真题分析、课堂讨论	完成模拟题阅读理解部分；分析要点、整理错题。	√	√	√

模块 6 写作专题	2 课时	教学楼	专题介绍、 真题分析、 课堂讨论	完成模拟题听力 理解部分； 分析要点、整理 错题。	√	√	√
模块 7 专四各 题型总结分析	2 课时	教学楼	专题介绍、 真题分析、 课堂讨论	分析要点、整理 错题。	√	√	√

主撰人：刘淑艳  
审核人：杨德民 刘现合  
教学院长：冯延群  
2018 年 11 月 10 日

附录：

#### 课程思政素材

序号	课程思政素材	对应实习内容	教学方法	对课程目标的支撑度		
				目标 1	目标 2	目标 3
1	中国及英语国家对坚毅品质的理解	模块 1 听力理解专题 Mini-talk: Grit	专题介绍、听力文本语篇分析、课堂讨论		√	√
2	中国及英语国家对正直品质的理解	模块 5 阅读理解专题： On Integrity	专题介绍、语篇分析、课堂讨论		√	√

## 7407121 《涉海专题口译》教学大纲

课程名称（中文/英文）：涉海专题口译（Interpreting of Marine Subjects）课程编号：7407121

学分：2

学时：总学时 32

学时分配：讲授学时：32

课程负责人：何好如

### 一、课程简介（分别用中英文描述课程的概况）

#### 1. 课程概况

涉海专题口译是为英语专业学生开设的涉海类课程，旨在让学生了解人类如何从认知的角度对海洋进行科学研究，激发学生对海洋学术研究及翻译的兴趣，让学生了解人类如何更好地利用海洋、开发海洋、保护海洋及探索对海洋的未来规划，并在授课过程中贯进口译技巧讲解与训练，帮助学生系统掌握海洋专业英语的口译技能，提高其海洋英语综合能力。

Interpreting of Marine Subjects is a marine-related course for English majors, aiming at triggering students' passion in marine-related academic research and translation. Students can further their understanding on human kind's efforts on how to make better use of the ocean, exploit the ocean, protect the ocean and explore the future plan of ocean. Skills on interpreting will be taught and practiced in the class to equip students with the specific skills necessary and improve their comprehensive capability in marine English.

## 2. 课程目标

- 2.1 了解海洋英语的特点，辨析海洋领域重点词汇的基本概念；
- 2.2 让学生通过专题练习掌握涉海翻译技巧，并能够将其综合用于交传实践之中；
- 2.3 增强学生信息检索和搜集能力，让其快速找到相关涉海平行文本；
- 2.4 引导学生更好理解中国的海洋发展战略，为“海上丝绸之路”培养涉海双语人才

## 二、教学内容

海洋英语翻译教学内容包括海洋科学研究、保护海洋、海洋未来规划、大气变化、海洋动物保护、海洋渔业与水产养殖、海洋药物和海洋污染等。课后练习包括阅读理解、内容提要写作、篇章结构分析、词汇训练、英汉互译、思辨性分析及学术英语报告。

### 教学安排：

本课程采用基于任务的学习模式，以主题方式进行，并以此为依据进行拓展。

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度			
			2.1	2.2	2.3	2.4
Unit 1 了解“海洋”	2	观看“大国海洋”相关视频 了解我国主要的海洋政策和海洋发展情况	√	√	√	√
Unit 2 海洋治理和法律	2	初步了解海洋治理内容和国际海洋法框架 完成《联合国海洋法》的视译作业	√	√	√	√
Unit 3 海洋渔业	2	了解联合国粮农组织渔业管理有关规定，IUU 捕捞 完成有关我国渔业政策的中到英练习	√	√	√	√
Unit 4 海洋权力	2	了解世界海洋国家之间的权力发展演变关系； 格劳秀斯的《海权论》；翻译美国海洋历史的讲话	√	√	√	√
Unit 5 海洋生物	2	初步了解海洋生物信息，掌握常用词汇 练习口译笔记：并列笔记	√	√	√	√
Unit 6 海洋污染	2	探讨海洋环境污染的热点问题； 例如：海上石油泄漏、海洋勘探污染、塑料等	√	√	√	
Unit 7 海洋文化	2	了解海洋有关的文化，关注海洋生态伦理 《政府工作报告》海洋强国翻译 让学生就海洋环境污染进行自命题演讲	√	√	√	√
Unit 8 海洋实战	2	模拟会议：让学生围绕“海洋”准备自命题演讲 选中的学生发表演讲，其他学生扮演现场口译员或 观众，开展模拟会议	√	√	√	
期末考试	2	围绕“大国海洋”相关内容出题	√	√	√	√

## 三、教学基本要求

本课程以技能化训练为主，语言进修为辅。学生在学习本课程前需要具备较好的听、说、

读、写基础。本课程将以口译的相关理论帮助学生建立技能意识，通过系统的、严谨的、科学的训练，培养学生掌握海洋英语口语译的基本技能和良好素质。通过学习本课程，使学生能熟悉翻译基础理论和英、汉两种语言的异同，并掌握海洋英语翻译的常用技巧，能将中等难度的篇章或段落进行英汉互译，译文忠实原文，语言通顺，达到《高等学校英语专业八级口试大纲》所规定的要求，能担任海洋类相关情景的口笔译工作。

学习目标		评估方法	需达到的素质
在本课程，学生会学到:	通过学习，希望学生具备以下能力:		
快速转换技能	快速转换：英译汉	口笔译练习	本课程的评估和教学活动设计旨在让学生提高三方面的能力： <b>1-快速转换技能</b> 通过海洋英语文章快速阅读、视译，养成快速转换技能。 <b>2-笔记技能</b> 让学生掌握口译笔记法的概念、原则、笔记符号、逻辑体系、分类、技巧、注意事项等内容。交传笔记的要点是少横多竖，采取的是从上往下的阶梯结构记录法，呈现上下文逻辑关系，简化译员思维过程，方便输出。 <b>3-笔译技能</b> 学生需掌握广博的海洋知识，掌握海洋英语笔译的理念与技巧，理解并熟悉海洋英语笔译的翻译策略与操作方法，了解海洋英语笔译的工作特点，并胜任海洋、水产及其他涉海相关工作。
	快速转换：汉译英	口笔译练习	
笔记技能	笔记技能：英译汉	口笔译练习	
		口笔译练习	
	笔记技能：汉译英	口笔译练习	
		口笔译练习	
笔译技能	笔译技能：英译汉	口笔译练习	
	笔译技能：汉译英	口笔译练习	

#### 四、教学方法

本课程采用基于任务的学习模式，以主题方式进行，并以此为依据进行拓展。每个人物主题由理论授课、海洋英语口语译实战练习、研讨、自学、作业、作业检查等方式构成。EOL 平台将作为本课程网络教学辅助平台发布各类通知、访问资源和学习资料、开展在线测试和讨论。

本课程采用的教学媒体主要有：文字教材（包括主教材和学习参考书）、音像教材（光盘）、课件（包括授课教师针对章节内容的电子讲义、相关多媒音像资料等）以及网上辅导（主要采用 E-MAIL、网上讨论组、微信讨论组等形式）。每单元课堂教学后布置一到两篇视频口译练习，下一次课堂授课时进行课堂检查，计入学生平时成绩。

考试采用口笔译结合的方式，考试范围应涵盖所有讲授及自学的内容，其中口译部分占 40%，形式为一段五分钟左右的海洋英语口语译篇章，并要求提交听取过程中的笔记；命题类型以课程所涉题材的语音或视频材料作为试题，综合考查学生的口译基础知识和技能，试题内容为课外资料。笔译部分占 60%，的形式为一段英译汉，一段汉译英，内容来自课外，均为海洋相关的篇章。各项考核信息如下所述：

考核项目	比重	完成时间	任务量
出勤	10%	1-15 周	按时上课、积极表现
作业	30%	1-15 周	每周一到两篇口笔译练习

期末口试+笔试，总分 100 分	60%	16 周	考试由如下几个部分组成： 1. 口试：英译汉段落听译 40% 2. 笔试：段落翻译英译中 40% 段落翻译中译英 20%
------------------	-----	------	---

评分标准以及考试大纲详见 EOL 平台。

## 五、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
				2.1	2.2	2.3	2.4
1	外交部关于“南海”问题的回应	第一章、第二章、第四章	讲授、跟读、笔记、实战	√	√	√	√
2	大国海洋系列纪录片	第一章、第二章、第三章、第四章、第五章	讲授、跟读、笔记、实战	√	√	√	√
3	联合国粮农组织涉海视频	第一章、第二章、第四章、第六章、第八章	讲授、跟读、笔记、实战	√	√	√	√

## 六、参考教材和阅读书目

### 指定教科书

杨红、王智红编：《海洋特色英语与文化》(Marine-related English and culture)，中国海洋大学出版社，2015 年 3 月第 1 版

### 参考书

1.周永模编：《海洋英语阅读教程》(Marine English Reading)，中国农业出版社，2011 年 3 月第 1 版

2.林超伦著：《实战口译》(Field Interpretation)，外语教学与研究出版社，2004 年 9 月第 1 版

### 网络资源：

1. oceanfdn.org
2. oceana.org
3. oceanconservancy.org
4. foei.org
3. ftchinese.com

## 七、本课程与其它课程的联系与分工

本课程练习中所涉及的口译技巧应联系并运用必修课程“口译 1”、“口译 2”等课程中了解的相关口译技巧。本课程立足将口笔译理论与口笔译实战训练相结合，充分利用现代教育、教学资源 and 手段，培养学生的口译能力，强化理论的指导作用，努力实现口译的素质教育。在理论教学中，通过理论探讨和问题研究，增强学生的科研意识和能力。在实务教学中，增加实用口译的比例，培养实用型海洋英语口语人才。

主撰人：潘丽红  
 审核人：杨德民 刘现合  
 教学院长：冯延群  
 2018年11月20日

## 7407125 《英汉口、笔译训练》教学大纲

### 一、课程信息

基本信息	课程名称	中文	英汉口、笔译训练			
		英文	EC Interpreting and Translation			
	课程号	7407125	课程性质	专业实践实训		
	学分	1	实习周数	1	开课学期	短3
	面向专业	英语语言文学	先修课程	《英汉口译》、《汉英口译》、《英汉笔译》、《汉英笔译》		
课程目标	目标 1.学习翻译从业者应该具备的职业道德，理解诚实公正、诚信守则的职业操守和规范，并能在翻译实践中自觉遵守； 目标 2.理解并掌握口笔译基础知识，熟悉英汉/汉英口译、笔译的过程，了解口译行业的现状。 目标 3.形成正确的翻译观念，获得从事英汉/汉英口译、笔译的实际能力。					
组织与实施	以班级为单位，并按实习内容分成若干组，每组 5-6 人，分工协作，共同完成笔译项目，包括项目分析、译员安排、翻译、初审、定稿、编辑排版、词汇收集。同时通过小组协作，完成模拟口译项目，包括项目前期沟通、风险预控、译中译员协调，译后质量评估等					
考核方式	考核成绩为五级制，优、良、中、差、及格和不及。以实训表现、实训报告和实训过程中的操作能力三个部分进行考核。					
评分标准	1. 实训表现：指是否遵守实训规定的纪律，是否积极主动，实训考勤情况等； 2. 实训报告：每人撰写关于英汉口、笔译实训报告一份。 3. 实训成绩的评定按照如下标准实施：实习基地考勤和讨论课等 20%；英汉笔译项目 25%；英汉口译项目 25%；实习报告 30%。					
指导用书	方梦之：《科技翻译教程》，上海外语教育出版社，2008.			自编 [ ] 统编 [√]		
	林超伦：《实战口译》，外语教学与研究出版社			自编 [ ] 统编 [√]		

### 二、实践教学内容

教学内容	天数	地点	教学方法	作业要求	对课程目标的支撑度		
					目标 1	目标 2	目标 3
口译实训	3天	同传实训室、实习基地	专家讲座、模拟实践。	撰写课程报告、反思口译训练中出现的问 题，解决方案及心得 感悟	√	√	√
笔译实训	4天	笔译实训室、实习基地	实践基地参观、专家讲座、模拟实践。	撰写课程报告、反思口译训练中出现的问 题，解决方案及心得 感悟	√	√	√

附录：

### 课程思政素材

序号	课程思政素材	对应实习内容	教学方法	对课程目标的支撑度		
				目标 1	目标 2	目标 3
1	习近平参加进博会发表讲话	口译实训	观看视频，模拟练习		√	√
2	十九大报告		小组讨论，翻译实践		√	√

主撰人：邵庆燕  
审核人：杨德民、刘现合  
教学院长：冯延群  
2018年12月18日

## 7407136 《英语写作技能训练》教学大纲

课程名称（中文/英文）：英语写作技能训练（English Writing Skills） 课程编号：7407136

学 分：1 学分

学 时：总学时 32

学时分配：讲授学时 16 讨论学时：16

课程负责人：王蕾

### 一、课程简介（200 字左右）

#### 1. 课程概况

本课程主要讲授写作理论知识、西方文艺理论，并将其与写作实践训练相结合，运用各种有效的教学方法，如文学与电影片段赏析与批评、课堂讨论等，使学生具有批判思维，熟悉英汉思维模式的差异，了解英语各种文体的表达方式和特点，从而具备良好的笔头表达能力。

With the aim of increasing students' critical thinking and writing skills, this course focuses on the theory and practice in the teaching of English writing. It employs western literary theories to teach students to analyze or appreciate literary works and classic films, instructing them to present their ideas through group discussion, thus familiarizing them with English cultural norms and expressions as well as the differences between English and Chinese modes of thinking.

#### 2. 课程目标

(1) 了解各种写作文体，系统掌握英语写作的基本理论、不同种类文体的写作方法与技

巧，能够独立完成各种常用文体的写作。

(2) 能够初步掌握精神分析理论、女性主义理论、海洋文学理论、后殖民主义理论，对文学作品或电影作品进行赏析。

## 二、教学内容

### 理论教学安排

教学内容	学时	备注	对课程目标的支撑度	
			2.1	2.2
1. 介绍手机网页DIY制作工具,示范电子期刊的制作,栏目设置。	4	完成一份电子期刊作业。		
2. 介绍短文的分类和写作手法,分组展示讨论。	8	通过语言素材的学习与实践,提高学生了解各种文体书写;提供尽可能多的例文示范,归纳每一种文体的特色	√	
3. 精神分析与文学作品赏析	12	1. <i>Vanity Fair</i> 2. <i>My Fair Lady</i> 3. <i>The Magdalene Sisters</i> 4. <i>Saving Face</i> 5. <i>The Joy Luck Club</i> 6. <i>The Colour Purple</i>	√	√
4. 海洋文学理论与电影赏析	8	电影: 1. <i>Lord of the Flies</i> 2. <i>The Legend of 1900</i>	√	√

## 三、教学方法

实行“对分课堂”(PAD)教学模式,即将每次的课分为第一节课供学生讨论上节课与课后布置阅读的材料与电影观赏任务,第二节课教师教授新选作品的背景、特色,提供思考题。每周都有一次学生讨论,教师在课堂上对主要理论知识进行必要的讲授,采用多媒体辅助教学。要求学生课后阅读或观影思考。平时作业量主要是书写读书报告,每个讨论专题结束后都要撰写报告。

本课程采用的教学媒体主要有:文字教材(包括主教材和学习指导书)、音像教材、课件、网上辅导(主要采用微信群、QQ、E-MAIL、EOL系统等形式),以及坐班辅导答疑。

## 四、考核与评价方式及标准

考试主要采用读书报告与电子期刊展示的方式,尽可能灵活反映出学生对本门课程主要概念的掌握程度,对有关理论的理解、掌握及综合运用能力。评分标准包括考勤、作业、实习报告,综合打分。成绩为五级制,优、良、中、差、及格和不及。总成绩包括:1.出勤,20%;2.课堂讨论,20%;电子期刊,30%;3.实习报告,30%。

## 五、参考教材和参考书目

### 参考教材:

1. Langan, John, *College Writing Skills with Readings, ninth edition*, Foreign Language Teaching and Research Press, Beijing, 2014.
2. Wyrick, Jean, *Steps to Writing Well*, Peking University Press, Beijing, 2008.

### 阅读书目：

1. 戴锦华：《电影理论与批评》，北京：北京大学，2007.
2. 朱骅：《世界海洋文学读本》，上海：华东师大出版社，2018.
3. Easthope, Antony (1999). *The Unconscious*. London: Routledge.
4. Freud, Sigmund (1949/1940). *An Outline of Psycho-analysis*. Trans. James Strachey. London: The Hogarth Press.
5. Kohut, Heinz (1971). *The Analysis of the Self: A Systematic Approach to the Psychoanalytic Treatment of Narcissistic Personality Disorders*. Madison: International Universities.

### 六、本课程与其他课程的联系

《英语写作技能训练》是英语专业暑期实践课程，目的在于从精神分析与文学的视角，帮助选课学生了解西方文艺理论，了解海洋和人类文明发展的关系，与其它英语专业课程具有一种互补的关系。

主撰人：王蕾  
审核人：杨德民、刘现合  
分管教学院长：冯延群  
2018年 11 月 24 日

## 7405138 《中国文化传播实训》教学大纲

### 一、课程信息

基本信息	课程名称	中文	中国文化传播实训			
		英文	International communication of Chinese culture			
	课程号	7405138	课程性质	实习（实践）		
	学分	1	实习周数	32 学时	开课学期	4
面向专业	英语	先修课程	英语专业基础课程			
课程目标	目标 1 掌握中国基本文化知识的英语表达 目标 2. 了解中国文化与英美文化的主要不同，尤其是文化价值观的不同。 目标 3. 了解中国文化国际传播的基本现状及特点。 目标 4. 明确学习英语的目的之一是传播中国文化，学会客观分析看待中国文化的方法与视角，传播本国文化是外语专业的责任之一。					
组织与实施	1. 中国文化的英文表达课堂学习讨论。讨论主题包含 1) 中国地理知识 2) 传统中国价值观 3) 中国历史 4) 现代中国 5) 中国与世界。 2. 文化实践活动。以班级为单位，并按实习内容分成 5 个小组：博物馆组、园林组、乡村组、城市现代生活组、文化融合组，每组 5—7 人。各小组同时围绕相关实训目标展开实					

	习。	
考核方式	考核成绩为五级制，优、良、中、差、及格和不及。以课堂讨论、实习表现、实习报告三个部分进行考核。	
评分标准	1. 课堂讨论。学生是否积极查阅资料、阅读各种文献、课上是否积极讨论、发言，课后是否有总结报告。 1. 实习表现：指是否遵守实习规定的纪律，实习工作是否积极主动，是否认真负责，实习考勤情况等； 2. 实习报告：中国文化各实地考察报告一份。 3. 实习成绩的评定按照如下标准实施：课堂讨论课等 40% ，实习表现 20%；实习报告 40% 标准实施。	
指导用书	编者，教材名称，版别， 版次	自编 [ ] 统编 [ ]
	叶朗，朱良志，《中国文化读本》，外语教学与研究出版社，2008 年，1	自编 [ ] 统编 [ √ ]

## 二、实践教学内容

教学内容	天数	地点	教学方法	作业要求	对课程目标的支撑度			
					目标 1	目标 2	目标 3	目标 4
中国地理知识的英文表达	2 学时	课堂	课堂讨论	Presentation, 报告	√			√
中国文化价值观的英文表达	2 学时	课堂	课堂讨论	Presentation, 报告	√	√		√
中国历史发展的英文表达	2 学时	课堂	课堂讨论	Presentation, 报告	√			√
中国现代生活的英文表达	2 学时	课堂	课堂讨论	Presentation, 报告		√		√
西方对中国的认识与了解	2 学时	课堂	课堂讨论	Presentation, 报告	√	√	√	√
博物馆英文导览实践	1 天	上海博物馆	英文导游实践	Presentation, 报告	√	√	√	√
豫园参观英文导览实践	1 天	上海豫园	英文导游实践	Presentation, 报告	√	√	√	√
上海或周边从村生活实践英文报告	1 天	朱家角/周庄	英文导游实践	Presentation, 报告	√	√	√	√
城市生活英文实践报告	1 天	陆家嘴	英文导游实践	Presentation, 报告	√	√	√	√
上海外滩/武康路/租界景点实践英文报告	1 天	外滩/武康路/新天地	英文导游实践	Presentation, 报告	√	√	√	√

## 三、课程思政素材

选取 2 个及以上教学过程中蕴含的课程思政（德育）素材，可以表格或文字段落形式描述。

以下为表格示例（可以单独成页、横排，特指课程目标中的课程思政目标）：

序号	课程思政素材	对应实习内容	教学方法	对课程目标的支撑度			
				目标 1	目标 2	...	...
1	十分钟看懂中国	课堂讨论	课堂讨论	目标 1	目标 2	...	...

2	十分钟看懂上海	课堂讨论	课堂讨论	√	√	√	√
3	A tale of two political systems	课堂讨论	课堂讨论	√	√	√	√

主撰人：宋丽  
 审核人：朱骅 盛国强  
 教学院长：冯延群  
 2018年12月22日

## 7405072 《专业调查》教学大纲

课程名称（中文/英文）：专业调查（Professional Oriented Survey）

课程编号：7405072

学 分：1

学 时：1周

课程负责人：刘现合

### 一、课程简介

#### 1. 课程概况

专业调查是为英语专业本科二年级短学期开设的专业实践实训课程，是英语专业教学的重要的实践性环节，是学生在校期间第一次较全面的专业能力训练，通过专业调查，可以为毕业实习和毕业论文写作的顺利进行做好前期准备，在实现学生总体培养目标中占有重要地位。

Professional Oriented Survey is the practical curriculum designed for sophomores in short term and has the crucial standing in English major curriculum system. It is the first comprehensive training of professional techniques, paving smooth way for graduation internship and thesis writing by the end of this course. Therefore, professional oriented survey is critical for undergraduates' development.

#### 2. 课程目标

通过本课程的学习，学生将会练习并掌握以下内容：

2.1 英语翻译方向能综合运用翻译技能和语言学、文学、文化的知识了解翻译机能在真实工作中的运用，要求掌握翻译基本技能，并能熟悉企业对翻译文本的基本要求。

2.2 语言文学方向能对语言学或文学的某一专题做专项研究，要求在老师的指导下阅读相关学术性文章或专著，做好读书笔记（必须提供阅读过的原文或原著），在此基础上就某

一问题形成自己的独立见解（以读书心得的形式）。这样就可以帮学生提高自己的文化文学素养。

2.3 翻译过程中体会中西文化传统的差异，感受中国传统文化的博大精深，注重发扬中国古老优秀文化传统与民族精神，并努力推进中国文化的西传。

2.4 语言学与文学的学习过程实际上是促进学生对人类交际的语言特征的把握与实际应用，语言是人类不同于动物的一个重要特征，中西方语言的不同才促进了翻译的发展与进步、文学的欣赏与传播，而文学作为语言和文化的载体，反映了当时的社会与历史。而文学中对中西文学的比较更能感受中国文学的经典与传统。

## 二、教学内容

### 理论教学安排

根据人才培养的两个方向分为翻译调查和语言文学专题研究。

主题 Translation survey	章节 (Unit)	学时	备注	对课程目标的支撑度			
				2.1	2.2	2.3	2.4
Translation survey	Survey mobilization	1	订立任务与目标 Set tasks and Set plan	√		√	
	Translation preparation	1	前期语言技能训练、方法技能学习。 Training, Learn techniques	√		√	
	Translation practice	1	翻译实践 Translation and interpretation practice	√		√	
	Summary	1	整体评价 Evaluation	√		√	
Linguistic and literature	Survey mobilization	1	订立任务与目标 Set tasks, Set plan		√		√
	Article reading	1	选择文本、阅读文本、做好读书笔记 完成阅读任务 Choose, reading and note-taking, Complete tasks		√		√
	Papers after reading	1	论文准备 Papers preparation Complete tasks		√		√
	Essay	1	论文写作与完成 Essay preparation Complete tasks				
	Summary	1	整体评价 Evaluation		√		√

专业调查的总学时为1周，各阶段的具体时间安排由指导老师依照实际情况自行决定。指导老师必须对学生进行严格要求，实行全程指导，并做出书面总结。

调查以小组的形式进行，集体辅导与个别辅导相结合。

## 三、教学方法

1. 分组讨论法：应做好学生分组工作，将教师授课与小组内同学讨论及合作、作业互评结合起来；后期还可以鼓励每组同学选一位代表在班级内讲解每项训练的难点和重点。

2. 理论联系实践法：授课教师应从学生的具体情况（如知识基础、兴趣、实际需要）出发，及时调整教学材料，将知识讲授与实践结合，融知识性与趣味性为一体。

3. 文献查阅法：学生应自觉查询文献资料，按时完成作业，积极参加小组讨论和合作完成作业，交流文献查阅方法。

4. MOOC 慕课、多媒体教学法：教室应具备多媒体教学设备，采用现代多媒体教学设备进行 MOOC 慕课教学。

5. 翻转课堂教学法：鼓励学生利用现代信息手段，做到课前预习、查阅资料，课上展示自我发挥自主学习的能力

#### 四、考核与评价方式及标准

由指导教师带队全体学生进行校内或校外合作单位与实习基地的专业调查。考核方式如下：

1. 学生在完成专业调查后，应提交调查报告。调查报告的内容包括：调查题目、调查目的及原因、调查内容、调查时间、地点、方式、过程、调查结果及分析、参考文献等。

2. 调查报告可用中文或英文撰写，字数在 2000 字（词）左右。

3. 成绩评定：根据实习表现和提交的书面材料进行评定，学期成绩由平时表现和专业调查报告两部分构成，其权重分别为 30% 和 70%。各项考核信息如下所述：

考核项目	比重	完成时间	任务量
实习表现	30%	专业调查期间	出勤、作业等
专业调查报告	70%	专业调查结束	调查题目、调查目的及原因、调查内容、调查时间、地点、方式、过程、调查结果及分析、参考文献等

#### 五、参考教材和阅读书目

英语专业基础知识参考资料

- 1、冯翠华：《语言修辞大全》外语教学与研究出版社，1996。
- 2、丁往道：《语言写作手册》外语教学与研究出版社，2001。
- 3、杨立民：《大学英语教程》（1-4 册）外语教学与研究出版社，1996。
- 4、张汉熙：《高级英语》（1-2 册）外语教学与研究出版社，1995。
- 5、古今明：《英汉翻译基础》上海外语教育出版社，1997。
- 6、范仲英：《实用翻译教程》外语教学与研究出版社，1999。

英美文学基础知识参考书目：

- 1、常耀信：《美国文学简史》南开大学出版社，1999。

- 2、李宜燮，常耀信：《美国文学选读》（上、下册）南开大学出版社，1997。
- 3、刘炳善：《英国文学简史》河南大学出版社，2000。
- 4、罗经国：《新编英国文学选读》（上、下册）北京大学出版社，1999。
- 5、杜瑞清：《西方文化名著选读》（上、下卷）西北工业大学出版社，2000。
- 6、王佐良等：《英国文学名篇选注》商务印书馆，1991。

英语语言理论基础知识参考资料：

- 1、章振邦：《新编英语语法》上海外语教育出版社，2002。
- 2、陆国强：《现代英语词汇学》（新版）上海外语教育出版社，1999。
- 3、张韵斐：《英语词汇学》（新版）北京师范大学出版社，2001。
- 4、胡壮麟：《语言学教程》（修订版）北京大学出版社，2001。
- 5、张凤桐《英国英语语音学和音系学》（第三版），四川大学出版社，2002。
- 6、Andrew Radford, *Linguistics: An Introduction*, 外语教学与研究出版社，2000。

## 六、本课程与其它课程的联系与分工

本课程主要是在学生学习笔译和口译以及英国文学、美国文学等英语文学学习的基础上进行理论与实践相结合的课程，既是对学生学习的检验，也是对学生所学理论的应用与视野的拓展，更是对学生实际应用、翻译与写作能力的提升。

主撰人：刘现合  
 审核人：朱骅、盛国强  
 分管教学院长：冯延群  
 2018年12月20日

## 附录：课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
				2.1	2.2	2.3	2.4
1	翻译理论学习过程中的中西文化对比	Translation preparation	教师讲授、小组讨论、学生展示、教师总结、联系实际	√		√	
2	翻译实践过程中的中西文化对比和中国文化西传	Translation practice	学生实践、教师指导	√		√	
3	文本阅读过程中中西文学对比以及中国文学对外国文学的影响	Text reading	教师讲授、小组讨论、学生展示、教师总结、联系实际		√		√

4	学术论文写作过程中注重实用价值和社会意义	Paper writing	学生实践、教师指导		√		√
---	----------------------	---------------	-----------	--	---	--	---

## 7407206 《日语口语训练（1）》教学大纲

### 一、课程信息

基本信息	课程名称	中文	日语口语训练（1）				
		英文	Oral Japanese Training (1)				
	课程号	7407206	课程性质	专业实践实训			
	学分	1	实习周数	16	开课学期	3	
	面向专业	日语	先修课程	日语口语 1、日语口语 2			
课程目标	<p>目标 1. 语音语调正确、表达得体、无大的语法和用词错误。在交流中仪表、仪态大方而有礼节。</p> <p>目标 2. 能够迅速回答问题，流利地进行课堂会话，根据不同场景自然地进行生活内容对话和工作内容对话。</p> <p>目标 3. 注重敬语的使用和表达；了解生日本相关礼仪、礼节和风俗习惯。</p> <p>目标 4. 能够从跨文化的角度解读日本社会、了解日本人的心理和思维方式，从而提高语言运用能力，达到在异文化背景下相互理解与沟通的目的。</p>						
组织与实施	<p>1. 本课程重视在具体生活情景下的语言训练和会话练习，采用角色扮演、任务学习、课堂讨论等方法，力求通过现实生活场景，不同身份人物的再现，为学生提供身临其境的日语交流平台。</p> <p>2. 会话练习主要通过小组练习或师生一对一练习的形式展开。</p>						
考核方式	考核成绩为五级制，优、良、中、及格和不及格。根据实践中的平时表现以及最终实践考核进行综合评定。						
评分标准	<p>1. 实践态度：指参与实践活动是否积极主动，完成工作是否认真负责等；</p> <p>2. 平时成绩：就指定的主题以小组为单位进行讨论和会话练习后，推荐组员在全班公开发表并接受大家的提问，进行相互评价。</p> <p>3. 实践考核：以课堂师生一对一的方式进行会话测试，给予评价。</p> <p>3. 成绩评定标准为：实践中的平时成绩占 50%；期末考核占 50%。</p>						
指导用书	刘利国/宫伟总主编，《新经典日本语会话教程第三册》，外语教学与研究出版社，2016年8月第1版。					自编 [ ] 统编 [√]	

### 二、实践教学内容

教学内容	天数	地点	教学方法	作业要求	对课程目标的支撑度			
					目标 1	目标 2	目标 3	目标 4
会话练习	11 天	校内	讲授、会话	复习或预习所涉及的单词、语法，查找相关背景资料，进行分角色会话练习。	√	√	√	√
小组发表	4 天	校内	观摩、讨论	从被指定的主题中选取一个，以小组为单位练习并发表。	√	√	√	√
课堂考核	1 天	校内	师生一对一课堂考核		√	√	√	√

### 附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应实习内容	教学方法	对课程目标的支撑度
1	团队合作意识	角色分工、收集资料、会话练习	讲授、讨论、实践	目标 1、目标 4
2	异文化交流礼仪和原则	场景会话	讲授、讨论、实践	目标 1、目标 2、目标 3、目标 4

主撰人：黄敏  
 审核人：周艳红，张杰  
 教学院长：冯延群  
 2018年12月10日

## 7407207 《日语口语训练（2）》教学大纲

### 一、课程信息

基本信息	课程名称	中文	日语口语训练（2）			
		英文	Oral Japanese Training (2)			
	课程号	7407207	课程性质	专业实践实训		
	学分	1	实习周数	16	开课学期	4
	面向专业	日语	先修课程	日语口语 1、日语口语 2、日语口语训练 1		
课程目标	<p>目标 1. 遵循交际教学法的原理和原则，以语言功能为纲，通过不同场景下的会话练习提高学生在实际生活场景中的交际能力。</p> <p>目标 2. 通过实战练习让学生熟悉日本人的思维方式、行为方式、语言使用的特点，引导学生讲自然正确的日语。</p> <p>目标 3. 注重扩大学生的社会文化知识面，锻炼学生的思维能力以促进提高口头表达能力。通过小组合作展开会话练习，增强交流意识；</p>					
组织与实施	<p>1. 本课程重视在具体生活情景下的语言训练和会话练习，采用角色扮演、任务学习、课堂讨论等方法，力求通过现实生活场景，不同身份人物的再现，为学生提供身临其境的日语交流平台。</p> <p>2. 会话练习主要通过小组练习或师生一对一练习的形式展开。</p>					
考核方式	考核成绩为五级制，优、良、中、差、及格和不及格。根据实践中的平时表现以及最终实践考核进行综合评定。					
评分标准	<p>1. 实践态度：指参与实践活动是否积极主动，完成工作是否认真负责等；</p> <p>2. 平时成绩：就指定的主题以小组为单位进行讨论和会话练习后，推荐组员在全班公开发表并接受大家的提问，进行相互评价。</p> <p>3. 实践考核：以课堂师生一对一的方式进行会话测试，给予评价。</p> <p>3. 成绩评定标准为：实践中的平时成绩占 50%；期末考核占 50%。</p>					
指导用书	刘利国/宫伟总主编，《新经典日语会话教程第四册》，外语教学与研究出版社，2017年1月第1版。			自编 [ ] 统编 [√]		

### 二、实践教学内容

教学内容	天数	地点	教学方法	作业要求	对课程目标的支撑度			
					目标 1	目标 2	目标 3	目标 4
会话练习	11 天	校内	讲授、会话	复习或预习所涉及的单词、语法，查找相关背景资	√	√	√	√

				料,进行分角色会话练习。				
小组发表	4天	校内	观摩、讨论	从被指定的主题中选取一个,以小组为单位练习并发表。	√	√	√	√
课堂考核	1天	校内	师生一对一课堂考核		√	√	√	√

### 附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应实习内容	教学方法	对课程目标的支撑度
1	团队合作意识	角色分工、收集资料、会话练习	讲授、讨论、实践	目标1、目标4
2	异文化交流礼仪和原则	场景会话	讲授、讨论、实践	目标1、目标2、目标3、目标4

主撰人：黄敏  
 审核人：周艳红、张杰  
 教学院长：冯延群  
 2018年12月10日

## 7407213 《日语视听说综合训练（1）》教学大纲

### 一、课程信息

基本信息	课程名称	中文	日语视听说综合训练（1）					
		英文	Integrated Training on Viewing, Listening and Speaking (1)					
	课程号	7407213	课程性质	专业实践实训				
	学分	1	实习周数	16	开课学期	3		
	面向专业	日语	先修课程	基础日语 1-2, 听力 1-2, 口语 1-2				
课程目标	目标 1. 听懂教材内容,理解准确率在 80%以上。 目标 2. 能基本听懂日本人以正常语速做的广播电视节目,理解准确不低于 60%; 目标 3. 能听懂语速每分钟为 240—260 个字,生词不超过 10%的原版听力材料,听一遍后要求理解中心大意,并能辨别说话人的语气和态度,理解准确率在 70%以上。							
组织与实施	以班级为单位进行视频观看,再由教师进行指导学习。采取回答问题、内容复述、翻译大意、写感想等方式。							
考核方式	考核分为平时和期末两部分。平时占总成绩的 50%,主要由学生的课堂发言、课外作业以及课堂表现进行打分;期末采取闭卷考试的形式,占总成绩的 50%。							
评分标准	评分采取百分制进行评分。平时成绩的 50%+期末成绩的 50%。							
指导用书	新经典日本语 听力教程第三册 高级日语视听自编讲义					统编 [√] 自编 [√]		

## 二、实践教学内容

教学内容	周次	地点	教学方法	作业要求	对课程目标的支撑度		
					目标 1	目标 2	目标 3
新经典日语听力第三册	1-8	听力室	讲授、讨论	对所听部分进行复习	√	√	√
高级日语视听自编讲义	9-16	听力室	听取、讨论	内容复述、翻译大意、写感想等	√	√	√

### 附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应内容	教学方法	对课程目标的支撑度
1	对应出现比如靖国神社钓鱼岛问题时教师必须强调立场主张	日本 NHK 新闻学习	讲授、讨论、谈感想等方式	目标 1, 目标 2, 目标 3
2	团队合作意识和互相学习精神	每课听取和观看视频后小组讨论	采取讨论, 辩论, 写感想等方式	目标 1, 目标 2, 目标 3

主撰人：余丹阳

审核人：周艳红、张杰

教学院长：冯延群

2018 年 12 月 10 日

## 7407214 《视听说综合训练》(2) 教学大纲

### 一、课程信息

基本信息	课程名称	中文	视听说综合训练 (2)				
		英文	Integrated Training on Viewing, Listening and Speaking (2)				
	课程号	7407214	课程性质	专业实践实训			
	学分	1	实习周数	16	开课学期	4	
	面向专业	日语	先修课程	视听说综合训练 (1)			
课程目标	目标 1. 能听懂教材内容, 理解准确不低于 80%; 目标 2. 能基本听懂日本人以正常语速做的广播电视节目, 理解准确不低于 60%; 目标 3. 能听懂语速每分钟为 240-260 个字, 生词不超过 10% 的原版听力材料, 听一遍后要求理解中心大意, 并能辨别说话人的语气和态度, 理解准确率在 75% 以上。						
组织与实施	以班级为单位进行视频观看, 再由教师进行指导学习。采取回答问题、内容复述、翻译大意、写感想等方式。						
考核方式	考核分为平时和期末两部分。平时占总成绩的 50%, 主要由学生的课堂发言、课外作业以及课堂表现进行打分; 期末采取闭卷考试的形式, 占总成绩的 50%。						
评分标准	评分采取百分制进行评分。平时成绩的 50%+期末成绩的 50%。						
指导用书	新经典日本语 听力教程第三册 高级日语视听自编讲义					统编 [√]	自编 [√]

## 二、实践教学内容

教学内容	周次	地点	教学方法	作业要求	对课程目标的支撑度		
					目标 1	目标 2	目标 3
新经典日语听力第四册	1-8	听力室	讲授、讨论	对所听部分进行复习	√	√	√
高级日语视听自编讲义	9-16	听力室	听取、讨论	内容复述、翻译大意、写感想等	√	√	√

### 附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应实习内容	教学方法	对课程目标的支撑度
1	对应出现比如靖国神社钓鱼岛等问题时教师必须强调立场主张	日本 NHK 新闻学习	讲授、讨论、谈感想等方式	目标 1, 目标 2, 目标 3
2	团队合作意识和互相学习精神	每课听取和观看视频后小组讨论	采取讨论, 辩论, 写感想等方式	目标 1, 目标 2, 目标 3

主撰人：余丹阳  
 审核人：周艳红、张杰  
 教学院长：冯延群  
 2018 年 11 月 25 日

## 7407215 《视听说综合训练（3）》教学大纲

### 一、课程信息

基本信息	课程名称	中文	视听说综合训练（3）			
		英文	Integrated Training on Viewing, Listening and Speaking (3)			
	课程号	7407215	课程性质	专业实践实训（必修）		
	学分	1	实习周数	16	开课学期	5
	面向专业	日语专业	先修课程	基础日语（1-4）、视听说综合训练（1-2）等		
课程目标	目标 1. 强化听解能力，基本听懂日本人以正常语速做的广播电视节目等。 目标 2. 在提高听解能力的同时口头表达和书面表达能力同时发展，提高语言综合运用能力。 目标 3. 能够利用所学语言技能对所听材料进行有条理地表达。 目标 4. 较为深入理解日本社会、日本人、日本文化、日本政治经济等方面。 目标 5. 掌握相关知识技能的同时，对未来人类社会、国家方针政策以及未来人生进行独立思考。					
组织与实施	为提高课堂效率，保证每位学生都有发言机会，建议组织课堂时能分组分类指导。对每组的关注内容进行有针对性的具体指导。					
考核方式	考核成绩为五级制，优、良、中、及格和不及格。					
评分标准	考核分为平时和期末两部分。平时占总成绩的 50%，主要由学生的课堂发言、课外作业以及出勤率进行打分；期末采取闭卷考试的形式，占总成绩的 50%。					
指导用书	高级日语视听自编讲义			自编 [V] 统编 [ ]		

		自编[ ]统编[ ]
--	--	------------

## 二、实践教学内容

教学内容	天数	地点	教学方法	作业要求	对课程目标的支撑度				
					目标1	目标2	目标3	目标4	目标5
日本垃圾处理的路径探索	3天	语音室	相互讨论、教师指导、信息分享	根据视听内容撰写内容完整的篇章作业。	√	√	√	√	
职业介绍所的72小时	2天	语音室	相互讨论、教师指导、信息分享	根据视听内容撰写内容完整的篇章作业。	√	√	√	√	
AKB48 政治观访谈	2天	语音室	相互讨论、教师指导、信息分享	根据视听内容撰写内容完整的篇章作业。	√	√	√	√	√
高仓健的艺术人生	1天	语音室	相互讨论、教师指导、信息分享	根据视听内容撰写内容完整的篇章作业。	√	√	√		√
日本之壶（寿司、和服）	2天	语音室	相互讨论、教师指导、信息分享	根据视听内容撰写内容完整的篇章作业。	√	√	√	√	√
日本大熊猫的饲养之路	3天	语音室	相互讨论、教师指导、信息分享	根据视听内容撰写内容完整的篇章作业。	√	√	√		√

## 附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应实习内容	教学方法	对课程目标的支撑度			
1	高仓健的敬业精神和对人友善的态度	高仓健的艺术人生	学生讨论、教师引导	目标1	目标2	目标3	目标5
2	寿司工匠腌制鱼的过程中对工作的解读	日本之壶（寿司）	学生讨论、教师引导	目标2	目标3	目标4	目标5

主撰人：张丽梅  
 审核人：周艳红、张杰  
 教学院长：冯延群  
 2018年12月10日

# 7407216 《视听说综合训练（4）》教学大纲

## 一、课程信息

基本信息	课程名称	中文	视听说综合训练（4）		
		英文	Integrated Training on Viewing, Listening and Speaking (4)		
	课程号	7407216	课程性质	专业实践实训（必修）	

	学分	1	实习周数	16	开课学期	6
	面向专业	日语专业	先修课程	基础日语（1-4）、视听说综合训练（1-3）等		
课程目标	目标 1.进一步强化听解能力的同时，提高口头表达与书面表达的能力。 目标 2.充分利用所获取信息，加强提升语言综合运用能力和思考能力。 目标 3.能相关素材进行灵活分析、有条理的整合。 目标 4.对关注的课题进行深入调研，并进行汇报分享。 目标 5.掌握相关知识的同时，对未来全球人类社会、国家和个人之间的关系进行独立思考。					
组织与实施	为提高课堂效率，保证每位学生都有发言机会，建议组织课堂时能分组分类指导。对每组的关注内容进行课内外有针对性的具体指导。					
考核方式	考核成绩为五级制，优、良、中、及格和不及格。					
评分标准	1. 考核分为平时课堂参与和课题报告两部分。课堂参与 20%，课题报告占 80%。 2. 其中课题报告部分，从资料内容丰富程度、思路清晰与否、互动情况、PPT 制作等方面加以评价。课堂随堂评价。					
指导用书	高级日语视听自编讲义				自编 [V] 统编 [ ]	
					自编 [ ] 统编 [ ]	

## 二、实践教学内容

教学内容	天数	地点	教学方法	作业要求	对课程目标的支撑度				
					目标 1	目标 2	目标 3	目标 4	目标 5
これからの仕事論	3 天	语音室	教师进行讲解示范	根据视听素材进行灵活分析，有效整合	√	√	√	√	√
AI 技術	2 天	语音室	学生协同作业、教师指导	根据视听素材进行灵活分析，有效整合	√	√	√	√	√
日本人と桜	1 天	语音室	学生协同作业、教师指导	根据视听素材进行灵活分析，有效整合	√	√	√	√	
アニメーションの魅力——君の名は	1 天	语音室	学生协同作业、教师指导	根据视听素材进行灵活分析，有效整合	√	√	√		√
茶馬古道	1 天	语音室	学生协同作业、教师指导	根据视听素材进行灵活分析，有效整合	√	√	√		√
食品安全	1 天		学生协同作业、教师指导	根据视听素材进行灵活分析，有效整合	√	√	√	√	√
健康・病気	2 天		学生协同作业、教师指导	根据视听素材进行灵活分析，有效整合	√	√	√		√
自然災害	2 天		学生协同作业、教师指导	根据视听素材进行灵活分析，有效整合	√	√	√		√
海—知らざる世界	1 天		学生协同作业、教师指导	根据视听素材进行灵活分析，有效整合	√	√	√		

				合					
--	--	--	--	---	--	--	--	--	--

### 附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应实习内容	教学方法	对课程目标的支撑度			
				目标 1	目标 2	目标 3	目标 5
1	现代化发展过程中传统文化的传承与保护	茶马古道	学生讨论、教师引导	目标 1	目标 2	目标 3	目标 5
2	地球温暖化问题	天气与自然 灾害	学生讨论、教师引导	目标 1	目标 2	目标 3	目标 5
3	对未来工作的意义的客观分析	工作论	学生讨论、教师引导	目标 1	目标 2	目标 3	目标 5

主撰人：张丽梅  
 审核人：周艳红、张杰  
 教学院长：冯延群  
 2018年12月10日

## 7407217 《专业综合训练（1）》教学大纲

### 一、课程信息

基本信息	课程名称	中文	专业综合训练（1）				
		英文	Integrative Training of Japanese（1）				
基本信息	课程号	7407217	课程性质	实践必修			
	学分	1	实习周数	16	开课学期	3	
	面向专业	日语	先修课程	基础日语 1-2, 听力 1-2, 写作 1			
课程目标	<p>目标 1.通过配套练习册的题目演练和讲解，帮助学生巩固消化在基础日语课程中所学知识点。</p> <p>目标 2.通过全面的基本技能训练，提升学生在听读写方面的知识运用能力。</p> <p>目标 3.初步了解日语专业四级考试的目的，性质，内容范围，所测试的语言能力和要求，考试形式等，做好备考战略。</p> <p>目标 4.通过小组学习的模式，在互相查误，互相讲解，共同攻克错题，小组长汇报总结疑难点的过程中，增进学生间的相互了解相互学习，以先进带后进，增强团队合作精神</p>						
组织与实施	<p>实施场所为校内，由学生为主体组织、开展活动，指导教师在活动过程中起引导、辅助作用。形式为讲解讨论，要求学生全体参与。本课程重视实践性、学生参与的积极性、师生的互动性及学习效果。在课程最初由学生自愿 3-4 人为单位结合成一个学习小组，为自己小组命名同时制定本小组的宣传口号，同时在教务系统中以此名字和口号在该课程板块下设立本小组的记录模版。在此后的每周学习中，各小组成员轮流担任组长，记录每周小组成员学习情况和讨论结果并反映问题，教师根据各小组反映的问题点在课上有针对性的讲解并增加相对应的练习加以巩固扩充。</p>						
考核方式	考核成绩为五级制，优、良、中、及格和不及。根据实践中的表现和实践考试结果进行考核。						
评分标准	1. 实践中的表现：指是否遵守集体规定的纪律，是否按时完成各项练习，参与小组学习是否积极主动，担任小组长是否认真负责等；						

	2. 实践考试：通过听、辨、写等方式检测学生对各项知识点的掌握情况。 成绩评定标准为：实践中的表现占 40%；实践考试占 60%。	
指导用书	《新经典日语（基础教程第三册）》同步练习册	自编 [ ] 统编 [✓]

## 二、实践教学内容

模块	主要内容	学时	学习要求	备注	对课程目标的支撑度			
					目标 1	目标 2	目标 3	目标 4
模块 1 听力理解	日语听力 2 专四听力试题	6	课前完成相应的预习和练习，并完成小组内讨论汇报	小组长按时在教学平台上反映学习情况	√	√	√	√
模块 2 词汇	基础日语演练 3 日语专业基础阶段词汇串讲	5	课前完成相应的预习和练习，并完成小组内讨论汇报	小组长按时在教学平台上反映学习情况	√	√	√	√
模块 3 语法	基础日语演练 3 日语专业基础阶段语法知识复习归纳	10	课前完成相应的预习和练习，并完成小组内讨论汇报	小组长按时在教学平台上反映学习情况	√	√	√	√
模块 4 完型填空	基础日语演练 3 专四完型填空技巧解读与试题训练	3	课前完成相应的预习和练习，并完成小组内讨论汇报	小组长按时在教学平台上反映学习情况	√	√	√	√
模块 5 阅读理解	基础日语演练 3	6	课前完成相应的预习和练习，并完成小组内讨论汇报	小组长按时在教学平台上反映学习情况	√	√	√	√
模块 6 作文	专四历年作文题目及其对应的构文技巧讲解，范文朗读	2	熟读范文并模仿写作		√	√	√	

## 附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应实习内容	教学方法	对课程目标的支撑度
1	展示认真记录组员学习状况的小组笔记，小组成员浅谈感想，让大家真实感受共同学习共同进步的魅力，加强团队合作意识	小组讨论解决问题，轮流担任组长记录组员学习状况	练习，讨论，讲授	目标 1，目标 2，目标 3
2	观看日影片垫底辣妹，垫底辣妹的热血不是一个偶然失手的天才重回巅峰的热血，而是一个真实的平凡的普通人通过自己的努力改变人生的热血，想改变任何	专四成绩的目标设定	观影，讨论	目标 1，目标 2，目标 3

时候都不晚，唯有努力			
------------	--	--	--

主撰人：赵宏杰  
 审核人：周艳红、张杰  
 教学院长：冯延群  
 2018年12月10日

## 7407218 《专业综合训练（2）》教学大纲

### 一、课程信息

基本信息	课程名称	中文	专业综合训练（2）			
		英文	Integrative Training of Japanese（2）			
	课程号	7407218	课程性质	实践必修		
	学分	1	实习周数	16	开课学期	4
	面向专业	日语	先修课程	基础日语 1-3，听力 1-3，写作 1-2		
课程目标	<p>目标 1.通过配套练习册的题目演练和讲解，帮助学生巩固消化在基础日语课程中所学知识点。</p> <p>目标 2.通过全面的基本技能训练，提升学生在听读写方面的知识运用能力。</p> <p>目标 3.通过对历年日语专业四级考试真题的练习，全面备考专四，通过备考进一步巩固，提高语言能力。</p> <p>目标 4.通过小组学习的模式，在互相查误，互相讲解，共同攻克错题，小组长汇报总结疑难点的过程中，增进学生间的相互了解相互学习，以先进带后进，增强团队合作精神</p>					
组织与实施	<p>实施场所为校内，由学生为主体组织、开展活动，指导教师在活动过程中起引导、辅助作用。形式为讲解讨论，要求学生全体参与。本课程重视实践性、学生参与的积极性、师生的互动性及学习效果。在课程最初由学生自愿 3-4 人为单位结合成一个学习小组，为自己小组命名同时制定本小组的宣传口号，同时在教务系统中以此名字和口号在该课程板块下设立本小组的记录模版。在此后的每周学习中，各小组成员轮流担任组长，记录每周小组成员学习情况和讨论结果并反映问题，教师根据各小组反映的问题点在课上有针对性的讲解并增加相对应的练习加以巩固扩充。</p>					
考核方式	考核成绩为五级制，优、良、中、及格和不及。根据实践中的表现和实践考试结果进行考核。					
评分标准	<p>1. 实践中的表现：指是否遵守集体规定的纪律，是否按时完成各项练习，参与小组学习是否积极主动，担任小组长是否认真尽责等；</p> <p>2. 实践考试：通过听、辨、写等方式检测学生对各项知识点的掌握情况。</p> <p>成绩评定标准为：实践中的表现占 40%；实践考试占 60%。</p>					
指导用书	《新经典日本语（基础教程第四册）》同步练习册			自编 [ ] 统编 [✓]		

### 二、实践教学内容

模块	主要内容	学时	学习要求	备注	对课程目标的支撑度			
					目标 1	目标 2	目标 3	目标 4

模块 1 听力理解	专四听力技巧解读 专四听力试题讲解	6	课前完成相应的预习和练习，并完成小组内讨论汇报	小组长按时在教学平台上反映学习情况	√	√	√	√
模块 2 词汇	基础日语演练 4 专四常考重点词汇词组解析	5	课前完成相应的预习和练习，并完成小组内讨论汇报	小组长按时在教学平台上反映学习情况	√	√	√	√
模块 3 语法	基础日语演练 4 专四常考语法重点分析	10	课前完成相应的预习和练习，并完成小组内讨论汇报	小组长按时在教学平台上反映学习情况	√	√	√	√
模块 4 完型填空	基础日语演练 4 专四完型填空技巧解读与试题训练	3	课前完成相应的预习和练习，并完成小组内讨论汇报	小组长按时在教学平台上反映学习情况	√	√	√	√
模块 5 阅读理解	基础日语演练 4 阅读技巧及阅读技能的训练	6	课前完成相应的预习和练习，并完成小组内讨论汇报	小组长按时在教学平台上反映学习情况	√	√	√	√
模块 6 作文	模拟考试，课上完成一篇专四作文，自省自身的语言能力优势与劣势	2		根据课上完成情况在日后复习中有针对性的对词汇和语法或是文体加以学习	√	√	√	

### 附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应实习内容	教学方法	对课程目标的支撑度
1	展示认真记录组员学习状况的小组笔记，小组成员浅谈感想，让大家真实感受共同学习共同进步的魅力，加强团队合作意识	小组讨论解决问题，轮流担任组长记录组员学习状况	练习，讨论，讲授	目标 1，目标 2，目标 3
2	观看日影片垫底辣妹，垫底辣妹的热血不是一个偶然失手的天才重回巅峰的热血，而是一个真实的平凡的普通人通过自己的努力改变人生的热血，想改变任何时候都不晚，唯有努力	专四成绩的目标设定	观影，讨论	目标 1，目标 2，目标 3

主撰人：赵宏杰  
 审核人：周艳红、张杰  
 教学院长：冯延群  
 2018年12月10日

## 7407221 《毕业实习》教学大纲

### 一、课程信息

基本信息	课程名称	中文	毕业实习				
		英文	Project Guide on Internship				
	课程号	7407221	课程性质	专业实践实训			
	学分	2	实习周数	4	开课学期	8	
	面向专业	日语	先修课程	学科基础教育和专业知识的必修课程，以及完成方向选修的19个学分，完成1-7学期的相应实践实训课程。			
课程目标	<p>课程目标 1.通过毕业实习，使学生获得与本专业知识相关的初步工作经验使学生在实际工作过程中，接触社会、了解社会、增强社会服务意识；</p> <p>课程目标 2.在社会实践中,能够充分运用学校学习的基础知识和基本技能。培养运用知识解决问题的能力；</p> <p>课程目标 3.通过毕业实习,培养敬业精神和责任感,锻炼独立工作能力；</p>						
组织与实施	<p>实习内容应与所学专业相关知识相关，以语言翻译为主，包括笔译、口译。实习内容和形式主要包括：1. 了解实习场所的基本情况，增加对本学科专业范围的感性认识；2. 了解实习场所的生产技术情况以及管理知识；3.巩固和深化所学专业相关知识，培养分析和解决实际问题的初步能力；4. 完成实习报告和实习日志。</p> <p>日语专业的毕业实习形式以分散为主，实习场地以日本独资、中日合资企业为主，或与所学专业相关知识相关的企事业单位。实习过程指导由实习单位与学校指导教师共同负责。实习时间安排在第八学期，周期为4周。具体时间安排也可视情况调节。</p>						
考核方式	<p>考核内容分为：工作态度、专业水平、工作实绩、实习报告和实习日志。工作态度、专业水平、工作实绩以实习单位的认可为主。学生实习结束后，向校内指导教师提交“实习考勤表”“实习考核表”“实习报告”“实习日志”。其中“实习考勤表”和“实习考核表”由实习单位填写并加盖单位公章。</p> <p>考核评定等级分为：优、良、中、合格、不合格。由实习单位技术指导与校内指导教师共同认定。不合格者不授予学士学位。</p>						
评分标准	评价以实习考勤表和实习报告为主.实习报告是学生实习所作的总结，字数在1000字左右。内容包括：实习单位概况、本人实习情况及实习体会。						
指导用书	编者，教材名称，版别， 版次				自编[ ]统编[ ]		
	上海水产大学教学实习实施细则 上海水产大学关于学生参加教学实习的规定				自编[ ]统编[√]		

### 二、实践教学内容

教学内容	天数	地点	教学方法	作业要求	对课程目标的支撑度							
					目标1	目标2	目标3	目标4	目标5	.....	n	
根据实习单位的安排进行口译,笔译,接待,以	4周	不定	教师协助,实习单位指导	按要求撰写实习报告	√	√	√					

及各种业务											
-------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

### 附录：课程思政素材

序号	课程思政素材	对应实习内容	教学方法	对课程目标的支撑度			
				目标1	目标2	...	...
1	运用所学知识,服务社会,造福社会	口译,笔译及各种业务	实习单位进行指导,自己努力学习和适应	目标1	目标2	...	...
2	培养敬业精神和责任感,锻炼独立工作能力	口译,笔译及各种业务	实习单位进行指导,自己努力学习和适应	目标1	目标2		

主撰人：梁暹  
 审核人：周艳红、张杰  
 教学院长：冯延群  
 2018年12月10日

## 7407235 《日语听说技能训练》教学大纲

### 一、课程信息

基本信息	课程名称	中文	日语听说技能训练				
		英文	Practical Training on Japanese Listening and Speaking				
	课程号	7407235	课程性质	专业实践实训			
	学分	1	实习周数	2	开课学期	短1	
	面向专业	日语	先修课程	基础日语 1-2、日语听力 1-2 等			
课程目标	目标 1.能基本听懂日语的日常表达，理解准确不低于 60%，并在听懂的基础上进行语言输出。 目标 2.能运用听解策略，引导学生运用听解策略克服过程中的障碍，更为有效地培养听解能力。 目标 3.通过听说技能训练，理解中日文化差异，以及差异背后的文化因素。						
组织与实施	以班级为单位进行视频观看，再由教师进行指导学习。 采取配音练习、回答问题、内容复述、翻译大意等方式。						
考核方式	考核分为平时配音练习作业和最后交小论文两部分。平时占总成绩的 50%，主要由学生的配音练习、课外作业和实践表现等进行打分；最后采取小论文的形式，占总成绩的 50%。						
评分标准	1. 平时实践表现：指是否遵守集体规定的纪律，参与实践活动是否积极主动，完成工作是否认真负责等； 2. 评分采取百分制进行评分。平时成绩占 50%，小论文成绩占 50%。						
指导用书	新经典日本语听力教程 2				自编 [ ] 统编 [√]		

### 二、实践教学内容

教学内容	天数	地点	教学方法	作业要求	对课程目标的支撑度		
					目标 1	目标 2	目标 3
有关日本动漫视	5	校内实	上机观看、教	课外观看视频	√	√	

频学习		验楼	师指导				
配音练习	5	校内实验楼	上机观看、教师指导	课外观看视频	√	√	√

### 附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应实习内容	教学方法	对课程目标的支撑度
1	选取展示中日文化差异、正面引导学生价值观的日本动漫视频	配音练习	上机观看、教师指导	目标 1, 目标 2, 目标 3

主撰人：张晓兰  
 审核人：周艳红、张杰  
 教学院长：冯延群  
 2018 年 12 月 10 日

## 7407242 《语言交流实践活动》教学大纲

### 一、课程信息

基本信息	课程名称	中文	语言交流实践活动				
		英文	Practical Training on Language Communicative Arts				
	课程号	7407242	课程性质	专业实践实训			
	学分	1	实习周数	2	开课学期	短 3	
	面向专业	日语	先修课程	基础日语、高级日语、日汉翻译等			
课程目标	目标 1.通过开展各种形式的语言交流实践活动，提高学生的语言实际运用能力和综合素质； 目标 2.通过集体参与、团队合作排练和表演日剧，增进彼此了解，增强团队精神； 目标 3.通过合作选剧和编剧的过程，引导学生正确甄别和选择正能量的、符合社会主义核心价值观的表演内容。						
组织与实施	实施场所以校内为主，学生自主组织、策划活动内容和形式。同时，指导教师在活动过程中起引导、辅助作用。形式为日剧大赛等。本课程重视趣味性、学生参与的积极性、师生的互动性及学习效果。						
考核方式	考核成绩为五级制，优、良、中、及格和不及。根据实践中的表现和实践报告进行考核。						
评分标准	1. 实践中的表现：指是否遵守集体规定的纪律，参与实践活动是否积极主动，完成工作是否认真负责，实践结果是否理想等； 2. 实践报告：实践活动结束后以班级为单位提交一份“语言交流实践活动总结报告”。报告内容包括：1) 活动时间；2) 活动内容、活动分工等；3) 收获体会。字数约 1500。 3. 实习成绩的评定按照如下标准实施：实践中的表现占 80%（团队合作中的表现 30%，实践完成情况 50%）；实践报告 20%。						
指导用书	上海海洋大学教学实习实施细则					自编 [ ] 统编 [√]	

《一番日本語》，菅阳子等，大连理工大学出版社	自编[ ]统编[√]
------------------------	------------

## 二. 实践教学内容

教学内容	天数	地点	教学方法	作业要求	对课程目标的支撑度		
					目标 1	目标 2	目标 3
选择剧目、编写剧本、编辑视频	3 天	校内	教师指导、学生主导	角色分派、道具制作		√	√
角色分工、排练	5 天	校内	教师指导、学生主导	背诵台词、排练动作、走位，赛前熟悉场地		√	√
比赛	1 天	校内	教师评审	撰写实践报告	√	√	
提交实践报告（剧本）	1 天	校内	评定成绩			√	

## 附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应实习内容	教学方法	对课程目标的支撑度
1	积极向上、正能量的选材	剧目选材	教师指导、小组讨论	目标，目标 2，目标 3
2	团队合作意识和集体荣誉感	分工、排练、撰写报告	教师指导、小组讨论	目标 1，目标 2

主撰人：张秀梅  
 审核人：周艳红、张杰  
 教学院长：冯延群  
 2018 年 12 月 10 日

# 7407243 《专业调查》教学大纲

## 一、课程信息

基本信息	课程名称	中文	专业调查			
		英文	Field Research and Orientation			
	课程号	7407243	课程性质	专业实践实训		
	学分	1	实习周数	2	开课学期	短 2
	面向专业	日语	先修课程	基础日语 1-4，听力 1-4，口语 1-4		
课程目标	目标 1.通过制作问卷和调查分析的过程，了解如何在实践活动中灵活运用本专业的知识。 目标 2.通过实地调查，增进对本专业相关知识及工作的了解，定位自己的就业方向，在之后的专业学习中加强就业导向性。 目标 3.通过小组合作调查、分析、制作电子杂志及展示的过程，增进彼此了解，增强团队精神；					
组织与	教师通过调查前的动员活动向学生传达专业调查的必要性和专业调查中应注意的事项，					

实施	讲解和分发《日语专业社会调查教学大纲》、《日语专业社会调查表格》等。要求每位学生清楚地了解进行社会调查的目的、程序、撰写要求、时间进程表，以及撰写的具体方法和格式等。 可由教师组织带领学生到企事业单位、人才市场等进行专业调查。或由学生自行前往日企或在校内展开相关调查。	
考核方式	考核成绩为五级制，优、良、中、及格和不及。根据实践中的表现和实践报告进行考核。	
评分标准	1. 实践中的表现：指是否遵守集体规定的纪律，参与实践活动是否积极主动，完成工作是否认真负责等； 2. 专业调查报告：实践活动结束后以小组为单位展示调查结果，并提交“专业调查报告”，字数约 1000。 成绩评定标准为：实践中的表现占 20%；专业调查报告占 80%。	
指导用书	上海海洋大学教学实习实施细则	自编 [ ] 统编 [√]

## 二. 实践教学内容

教学内容	天数	地点	教学方法	作业要求	对课程目标的支撑度		
					目标 1	目标 2	目标 3
动员会	1 天	校内	讲授、讨论	查收相关文件、分组、确定主题及实施方案		√	√
参观日企	1-2 天	校外	参观、讨论	查找相关资料		√	√
调查、分析、撰写报告	6-7 天	校内或校外	实践、讨论、资料检索	撰写实践报告	√	√	√
报告展示与提交	1 天	校内	展示、讨论				√

## 附录、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应实习内容	教学方法	对课程目标的支撑度
1	团队合作意识和集体荣誉感	分工、调查、撰写报告	讲授、讨论、实践	目标 1, 目标 2, 目标 3
2	自主学习、自我管理意识	参观、调查、撰写报告	参观、实践、讨论	目标 1, 目标 2, 目标 3

主撰人：张秀梅  
审核人：周艳红、张杰  
教学院长：冯延群  
2018 年 12 月 10 日

# 7407301 《韩语会话训练 1》教学大纲

## 一、课程信息

基本信息	课程名称	中文	韩语会话训练 1			
		英文	Korean Conversation practice 1			
	课程号	7407301	课程性质	韩语会话 1-2 (必修)		
	学分	2	实习周数	16	开课学期	第三学期
	面向专业	朝鲜语	先修课程	基础韩语 3		
课程目标	目标 1: 学到韩国语见面问候语及简单的礼让用语 目标 2: 牢记口语中出现的惯用表现 目标 3: 熟悉语境, 引导学生用韩国语思维					
组织与实施	本课程主要以听和说的形式进行授课。从新闻、科技文、说明文、话题等各方面进行听说训练。要求学生掌握里面的词汇, 能够听懂里面的内容, 并提高学生的口语能力。					
考核方式	考核成绩为五级制, 优、良、中、差、及格和不及。以实习表现、实习报告两个部分进行考核。					
评分标准	1. 实习表现: 是否认真参与每一次活动安排, 课堂上是否积极互动; 2. 实习报告: 韩语听说技能演练结束后, 学生必须提交一份“总结报告”。报告内容包括: 1) 活动时间; 2) 活动内容; 3) 收获体会。 3. 实习成绩的评定按照如下标准实施: 平时作业及课堂表现 50%; 实习报告 50% 标准实施。					
指导用书	韩国高丽大学韩国语文化教育中心, 高丽大学韩国语 3, 外语教学与研究出版社				自编 [ ] 统编 [√]	
	延世大学韩国语学堂. 韩国语教程 3 [M]. 北京: 世纪图书出版公司, 2007.				自编 [ ] 统编 [√]	

## 二. 实践教学内容

教学内容	学时	地点	教学方法	作业要求	对课程目标的支撑度		
					目标 1	目标 2	目标 3
第一课: 新生活	4	语音室	讲授	听简单的韩语新闻	√		√
第二课: 烹调	4	语音室	讲授	听韩语能力考试题听力	√		
第三课: 消息与传闻	4	教室	讲授	继续韩剧配音练习		√	
第四课: 性格	4	教室	讲授	继续韩剧字幕朗读练习		√	
第五课: 美发店	4	教室	讲授	收集并背诵韩语故事		√	√
第六课: 礼物	4	教室	讲授	收集并背诵韩语故事			

## 三、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应实习内容	教学方法	对课程目标的支撑度			
1	通过讲解烹调, 了解职业, 并思考一下职业精神以及职业意识。	新闻听力练习	讲授、讨论	目标 1		目标 3	
2	通过境界礼物, 思考一下消费文化以及消费观。	韩语讲故事练习	讲授、讨论		目标 2		目标 4

主撰人: 黄林花  
 审核人: 郑慧、崔春梅  
 教学院长: 冯延群  
 2018 年 11 月 11 日

## 7407302 《韩语会话训练 2》 教学大纲

### 一、课程信息

基本信息	课程名称	中文	韩语会话训练 2			
		英文	Korean Conversation practice2			
	课程号	7407302	课程性质	韩语会话 1-2 (必修)		
	学分	2	实习周数	16	开课学期	第四学期
	面向专业	朝鲜语	先修课程	基础韩语 4		
课程目标	目标 1: 学到韩国语见面问候语及简单的礼让用语 目标 2: 牢记口语中出现的惯用表现 目标 3: 熟悉语境, 引导学生用韩国语思维					
组织与实施	本课程主要以听和说的形式进行授课。从新闻、科技文、说明文、话题等各方面进行听说训练。要求学生掌握里面的词汇, 能够听懂里面的内容, 并提高学生的口语能力。					
考核方式	考核成绩为五级制, 优、良、中、差、及格和不及。以实习表现、实习报告两个部分进行考核。					
评分标准	1. 实习表现: 是否认真参与每一次活动安排, 课堂上是否积极互动; 2. 实习报告: 韩语听说技能演练结束后, 学生必须提交一份“总结报告”。报告内容包括: 1) 活动时间; 2) 活动内容; 3) 收获体会。 3. 实习成绩的评定按照如下标准实施: 平时作业及课堂表现 50%; 实习报告 50% 标准实施。					
指导用书	韩国高丽大学韩国语文化教育中心, 高丽大学韩国语 4, 外语教学与研究出版社			自编 [ ] 统编 [√]		
	延世大学韩国语学堂. 韩国语教程 4 [M]. 北京: 世纪图书出版公司, 2007.			自编 [ ] 统编 [√]		

### 二、实践教学内容

教学内容	学时	地点	教学方法	作业要求	对课程目标的支撑度		
					目标 1	目标 2	目标 3
第一课: 人物	4	语音室	讲授	听简单的韩语新闻	√		√
第二课: 天气与生活	4	语音室	讲授	听韩语能力考试题听力	√		
第三课: 调换、退货	4	教室	讲授	继续韩剧配音练习		√	
第四课: 家务	4	教室	讲授	继续韩剧字幕朗读练习		√	
第五课: 职场	4	教室	讲授	收集并背诵韩语故事		√	√
第六课: 语言和文化	4	教室	讲授	收集并背诵韩语故事			

### 三、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应实习内容	教学方法	对课程目标的支撑度			
1	通过讲解人物, 了解韩国国家体制及政策, 与我国进行比较, 树立正确的国家意识。	新闻听力练习	讲授、讨论	目标 1		目标 3	
2	通过讲解语言和文化, 培养学生谦虚、不骄傲、虚心做人的美好品德	韩语讲故事练习	讲授、讨论		目标 2		目标 4

主撰人: 黄林花

审核人：郑慧、 崔春梅

教学院长：冯延群

2018年11月11日

## 7407303 《韩语听力训练（1）》教学大纲

### 一、课程信息

基本信息	课程名称		中文	《韩语听力训练（1）》		
			英文	Korean listening practice (1)		
	课程号	7407303	课程性质	专业实践实训（必修）		
	学分	1	实习周数	16	开课学期	第4学期
	面向专业	朝鲜语专业	先修课程	韩语听力（1-2）		
课程目标	<p>目标 1：通过听力材料进行总结、概括，以听带说，以说促听，听说写结合并融会贯通。</p> <p>目标 2：通过模拟题训练，提高学生的听解表达及应试能力，听力水平向中级过渡，提高对韩国社会文化的理解。</p> <p>目标 3：将听力材料中体现的德育教育内容进行自然渗透，培养学生塑造并拥有优秀的道德品格、正确的人生价值观和爱国情怀。（公民人格、价值引领）</p>					
组织与实施	结合精听和泛听教学方法。一方面，组织学生对听力材料内容进行语言的输入输出，对听力材料进行总结、概括。另一方面，结合专业四级考试、韩国语 TOPIK 能力等级考试题进行模拟训练，培养学生分析问题、解决问题的实践能力。					
考核方式	考核方式为“形成性评价”与“终结性评价”相结合。成绩评定按照平时与期末 40/60 的比例进行。					
评分标准	<p>1. 形成性评价---平时成绩：课堂表现及学习态度是否积极、出勤是否正常，作业提交是否按时认真、期中考试成绩。</p> <p>2. 终结性评价---期末成绩：主要涉及课堂讲授内容以及韩国语能力等级考试模拟训练内容。</p>					
指导用书	金秀子，《韩国语听力教程中级》上海外语教育出版社，2013.7			自编 [ ] 统编 [ ✓ ]		
	金载英(韩)，《完全掌握新韩国语能力考试听力》（初级、中级），外语教学与研究出版社，2016			自编 [ ] 统编 [ ✓ ]		

## 二、实践教学内容

教学内容	学时	地点	教学方法	作业要求	对课程目标的支撑度		
					目标 1	目标 2	目标 3
제 1 과 가족 생활	2	语音室	讲授、训练	能力等级考试模拟训练	√	√	
제 2 과 예의	2	语音室	讲授、训练	综合练习 (1)	√	√	√
제 3 과 안내·알림	2	语音室	讲授、训练	能力等级考试模拟训练	√	√	
제 4 과 친구	2	语音室	讲授、训练	综合练习 (2)	√	√	
제 5 과 운동과 건강	2	语音室	讲授、训练	能力等级考试模拟训练	√	√	
제 6 과 더불어 사는 사회	2	语音室	讲授、训练	综合练习 (3)	√	√	
제 7 과 효도	2	语音室	讲授、训练	能力等级考试模拟训练	√	√	√
제 8 과 말조심	2	语音室	讲授、训练	综合练习 (4)	√	√	
제 9 과 백설공주	2	语音室	讲授、训练	能力等级考试模拟训练	√	√	
제 10 과 이습 우화	2	语音室	讲授、训练	综合练习 (5)	√	√	
제 11 과 한석봉	2	语音室	讲授、训练	能力等级考试模拟训练	√	√	
제 12 과 옷놀이	2	语音室	讲授、训练	综合练习 (6)	√	√	
제 13 과 토끼와 자라	2	语音室	讲授、训练	能力等级考试模拟训练	√	√	
제 14 과 바른 말 고운 말	2	语音室	讲授、训练	综合练习 (7)	√	√	
제 15 과 세시 풍속	2	语音室	讲授、训练	能力等级考试模拟训练	√	√	
복습	2	语音室	讲授、训练	复习	√	√	

## 三、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应实践内容	教学方法	对课程目标的支撑度		
1	传统礼仪礼节蕴含的美好道德品质	第 2 课 礼仪	讲授、音频、讨论	目标 1	目标 2	目标 3
2	守孝道的具体案例及给我们的启示	第 7 课 孝道	讲授、音频、讨论	目标 1	目标 2	目标 3

(说明：具体授课过程中，根据实际情况适当调整具体案例)

主撰人：韩兆元  
 审核人：郑慧、崔春梅  
 教学院长：冯延群  
 日期：2018 年 12 月 10 日

## 7407304 《韩语听力训练（2）》教学大纲

### 一、课程信息

基本信息	课程名称	中文	《韩语听力训练（2）》			
		英文	Korean listening practice (2)			
	课程号	7407304	课程性质	专业实践实训（必修）		
	学分	1	实习周数	16	开课学期	第5学期
	面向专业	朝鲜语专业	先修课程	韩语听力训练 1		
课程目标	<p>1: 知识目标: 通过精选的听说有声语言材料, 学习丰富的句型结构和惯用表达, 储备中高级听力能力所需的词汇量和语言知识。</p> <p>2: 能力目标: 通过对精选的有声语言材料的精听和泛听, 深入理解语言背后的文化背景知识, 把握语段的关键信息和话语逻辑关系, 培养中高级水平的听说理解和交际能力。</p> <p>3: 育人目标: 在教学过程中将听力材料中体现的公民人格、价值引领、远大理想等育人内容自然渗透, 培养学生拥有优秀的道德品格与正确人生价值观、具有爱国情怀和国际视野的青年人才。</p>					
组织与实施	教学过程强调学生听说交际能力的培养。通过讲练结合、听说交叉的教学方式, 综合提高学生的听说理解能力。另外, 课内与课外相结合, 灵活安排专业八级、韩国语 TOPIK 中高级水平模拟训练, 培养学生分析问题、解决问题的实践能力。					
考核方式	考核方式逐步和国际化的韩语能力等级考试接轨, 采取闭卷考试方式。考试成绩由期末成绩和平时成绩构成。平时成绩主要根据平时的学习态度、出勤、听课、作业, 平时测验等情况综合评定, 占课程考核成绩的 40%。期末成绩综合考查学生对课程讲授内容的掌握、理解和运用, 占课程考核成绩的 60%。					
评分标准	<p>2. 形成性评价---平时成绩: 课堂表现及学习态度是否积极、出勤是否正常, 作业提交是否按时认真、期中考试成绩。</p> <p>2. 终结性评价---期末成绩: 主要涉及课堂讲授内容以及韩国语能力等级考试模拟训练内容。</p>					
指导用书	尹敬爱, 《韩国语听力教程中级 上》, 大连理工大学出版社, 2016			自编 [ ] 统编 [√]		
	金秀子, 《韩国语听力教程中级》上海外语教育出版社, 2013.7			自编 [ ] 统编 [√]		
	金载英(韩), 《完全掌握新韩国语能力考试听力》(中级), 外语教学与研究出版社, 2016			自编 [ ] 统编 [√]		

### 二、实践教学内容

教学内容	学时	地点	教学方法	作业要求	对课程目标的支撑度		
					目标 1	目标 2	目标 3
1. 한국인이면서 미국의 한 학교에서 수학과목을 가르치는 교사의 이야기	2	语音室	讲授、训练	提高练习及实战练习	√	√	√
2. 외국인들이 한국어를 배운 소감과 에피소드, 문자의 기원에 대해 소개	2	语音室	讲授、训练	综合练习 (1)	√	√	
3. 한국인들의 경(敬)과 효(孝)사상, 한국인들의 사랑 표현법	2	语音室	讲授、训练	提高练习及实战练习	√	√	√
4. 한국인들이 개인적인 질문을 많이 하는 이유, 한국인들의 “정(情)”	2	语音室	讲授、训练	综合练习 (2)	√	√	
5. 한국인들의 성씨, 한국인들의 이름 짓는 문화	2	语音室	讲授、训练	提高练习及实战练习	√	√	

6.도산 안창호에 대한 소개 한국 역사 속의 대표인물	2	语音室	讲授、训练	综合练习（3）	√	√	√
7.한국인의 포장이사, 손없는 날 이사, 집들이 초대문화에 대한 소개	2	语音室	讲授、训练	提高练习及实战练习	√	√	√
中期检查				实战（期中）			
8.유명한 전주비빔밥, 한국을 대표하는 음식인 김치 소개	2	语音室	讲授、训练	综合练习（4）	√	√	
9.한국의 인기배우 인터뷰, 외국인들이 한국 영화를 좋아하는 이유	2	语音室	讲授、训练	提高练习及实战练习	√	√	√
10.사람들을 감동시키는 주변 이야기, 외국인이 본 한국	2	语音室	讲授、训练	综合练习（5）	√	√	√
11.웰빙 열풍에 대한 기사, 웰빙과 웰빙시대	2	语音室	讲授、训练	提高练习及实战练习	√	√	
12.한국의 수도 서울 중심에 있는 청계천 소개, 서울의 역사	2	语音室	讲授、训练	综合练习（6）	√	√	
13.갖고 싶은 직업에 대한 대화, 유망한 직업이란 어떤 것인가?	2	语音室	讲授、训练	提高练习及实战练习	√	√	√
14.주중대사 인터뷰 내용, 한중 관계 전망 신문기사	2	语音室	讲授、训练	综合练习（7）	√	√	√
期末				实战（期末）			

### 三、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应实践内容	教学方法	对课程目标的支撑度		
1	公民人格、价值引领	3.敬、孝思想；7.邻里关系；10.感人故事；13 职业与事业	讲授、音频、讨论	目标 1	目标 2	目标 3
2	远大理想、国际视野	6.历史伟人；14、韩中关系发展	讲授、音频、讨论	目标 1	目标 2	目标 3
3	爱国情怀	1.教育和国度；9.电影等大众文化的艺术性	讲授、音频、讨论	目标 1	目标 2	目标 3

主撰人：李承子

审核人：郑慧、崔春梅

教学院长：冯延群

日期：2018 年 12 月 10 日

## 7407305 《韩语听力训练（3）》教学大纲

### 一、课程信息

基本信息	课程名称	中文	《韩语听力训练（3）》
		英文	Korean listening practice (3)

	课程号	7407305	课程性质	专业实践实训（必修）		
	学分	1	实习周数	16	开课学期	第 6 学期
	面向专业	朝鲜语专业	先修课程	韩语听力训练 2		
课程目标	<p>1.知识目标：通过精选语言材料的精听和泛听，接触鲜活的有声语言材料，掌握丰富的句型结构和惯用表达，储备中高级听力水平的词汇量和语法、语篇等综合语言知识。</p> <p>2.能力目标：通过对精选的有声语言材料的听说综合训练，深入理解语言背后的文化背景知识，把握关键信息和核心内容进行推理与判断，读懂说话人的语气和态度，达到高级听力水平。</p> <p>3.育人目标：将听力材料中体现的德育教育内容进行自然渗透，培养学生拥有国际视野、具有优秀的道德品格和正确的人生价值观、爱国情怀的合格大学生。（公民人格、价值引领）</p>					
组织与实施	教学过程强调学生听说交际能力的培养。通过讲练结合、听说交叉的教学方式，综合提高学生的听说理解能力。另外，课内与课外相结合，灵活安排专业八级、韩国语 TOPIK 高级模拟训练，培养学生分析问题、解决问题的实践能力。					
考核方式	考核方式逐步和国际化的韩语能力等级考试接轨，采取闭卷考试方式。考试成绩由期末成绩和平时成绩构成。平时成绩主要根据平时学习态度、出勤、听课、作业，平时测验等情况综合评定，占课程考核成绩的 40%。期末成绩体现学生对课程讲授内容的掌握、理解和运用，占课程考核成绩的 60%。					
评分标准	<p>3. 形成性评价---平时成绩：课堂表现及学习态度是否积极、出勤是否正常，作业提交是否按时认真、期中考试成绩。</p> <p>2. 终结性评价---期末成绩：主要涉及课堂讲授内容以及韩国语能力等级考试模拟训练内容。</p>					
指导用书	尹敬爱，《韩国语听力教程中级 下》，大连理工大学出版社，2016			自编 [ ] 统编 [√]		
	金秀子，《韩国语听力教程中级》上海外语教育出版社，2013.7			自编 [ ] 统编 [√]		
	金载英(韩)，《完全掌握新韩国语能力考试听力》(初级、中级)，外语教学与研究出版社，2016			自编 [ ] 统编 [√]		

## 二. 实践教学内容

教学内容	学时	地点	教学方法	作业要求	对课程目标的支撑度		
					目标 1	目标 2	目标 3
1.한국어 학습에서의 속담의 중요성. 한국어 속담의 특징, 유형, 기능	2	语音室	讲授、训练	能力等级考试模拟训练	√	√	
2.발표에 적합한 한국소설 추천하기 이어령의 수필 <사람으로 살아 간다는 것>	2	语音室	讲授、训练	综合练习 (1)	√	√	√
3.동명신화 단군신화	2	语音室	讲授、训练	能力等级考试模拟训练	√	√	√
4.한국의 회갑연 및 예절 한국인의 식사예절	2	语音室	讲授、训练	综合练习 (2)	√	√	√
5.회사 교육프로그램. 회사원의 자기개발	2	语音室	讲授、训练	能力等级考试模拟训练	√	√	√
6.한국 회사원들의 술문화, 한국인의 음주예절	2	语音室	讲授、训练	综合练习 (3)	√	√	
7.월드컵축구경기, 스페인 토마토축제	2	语音室	讲授、训练	能力等级考试模拟训练	√	√	√
8.정보화 시대의 편리함. 사이버공간	2	语音室	讲授、训练	综合练习 (4)	√	√	
9.도넛의 발명. 조선시대 천문학자	2	语音室	讲授、训练	能力等级考试模拟训练	√	√	√

장영실							
10.음악치료와 음악치료사 음악치료의 방법과 과정	2	语音室	讲授、训练	综合练习 (5)	√	√	√
11.지압요법 사상의학	2	语音室	讲授、训练	能力等级考试模拟训练	√	√	
12.심각한 물부족 문제 생명의 근원인 물	2	语音室	讲授、训练	综合练习 (6)	√	√	√
13.쓰레기 줄이기 환경오염을 줄이기 위한 리우선언	2	语音室	讲授、训练	能力等级考试模拟训练	√	√	√
14.신문을 읽으면서 한국어 배우기 후진도 “자주적 평화통일 최종적 실현 지지”	2	语音室	讲授、训练	综合练习 (7)	√	√	√
15.노무현 대통령 “한중 경제인 (상하이)오찬 연설” 탕자쉬엔 전 외교부 장관 한중우호조찬회에서의 연설	2	语音室	讲授、训练	能力等级考试模拟训练	√	√	√
복습	2	语音室	讲授、训练	复习	√	√	

### 三、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应实践内容	教学方法	对课程目标的支撑度		
				目标 1	目标 2	目标 3
1	公民人格、价值引领	2.人生的价值；4.生活中的礼仪；10.心理健康	讲授、音频、讨论	目标 1	目标 2	目标 3
2	远大理想、国际视野	5.职场生活；9.科学家的故事；12、13 拯救地球；14.世界和平	讲授、音频、讨论	目标 1	目标 2	目标 3
3	爱国情怀	3.神话故事；7.世界杯；15.韩中关系发展	讲授、音频、讨论	目标 1	目标 2	目标 3

主撰人：李承子

审核人：郑慧、崔春梅

教学院长：冯延群

日期：2018年12月10日

## 7407307 《韩语写作训练(1)》教学大纲

### 一、课程信息

基本信息	课程名称		中文	韩语写作训练(1)			
			英文	Korean Writing train (1)			
	课程号		7407307	课程性质	专业实践实训(必修)		
	学分		2	实习周数	16周	开课学期	5学期
	面向专业		朝鲜语系	先修课程	高级韩语(上)		
课程目标	<p>目标 1.培养选择主题、组织内容等基本的写作能力。</p> <p>目标 2.培养能够将写作知识运用到实际写作过程中的应用能力。并且通过分析和理解真实文本、学习语言表达方式,来培养学生的表达能力。</p> <p>目标 3.写作的本质就是表达自己的思想、情感、见闻。通过思想类素材的写作,使学生树立正确的价值观、人生观、世界观成为乐观向上、积极进取的人。</p> <p>目标 4.以涉及到社会各个领域的美德为主题做写作训练,使学生持有高尚的道德情操,充满正能量的人而努力。</p>						
组织与实施	本课程主要以写和发表的形式进行。首先,学生分成5个小组完成写作任务。其次,要求各小组轮流进行发表,每一小组发表时,其他小组对此进行讨论。						
考核方式	考核成绩为五级制,优、良、中、差、及格和不及。以实习表现和期末作业二个部分进行考核。						
评分标准	<p>1. 实习表现:是否认真参与每一次课堂写作安排,课堂上是否积极互动;主要考察内容有学生平时的学习态度,学习情况,主要根据出勤、课堂发言、讨论、作业完成等情况等。</p> <p>2. 期末作业:体现学生对课程讲授内容的掌握、理解与运用;要求写一篇500-800字左右的作文。</p> <p>3. 实习成绩的评定按照如下标准实施:实习期间平时表现50%;期末作业50%标准实施。</p>						
指导用书	李定喜,《韩国语写作教程》,外语教学与研究出版社,2009年第一版				自编[ ]统编[√]		
	崔惠景 外,《韩国语写作教程(中级)》,外语教学与研究出版社,2014年第一版。				自编[ ]统编[√]		

## 二. 实践教学内容

教学内容	学时	地点	教学方法	作业要求	对课程目标的支撑度			
					目标1	目标2	目标3	目标4
写作的难点与成功攻略	4	教室	讲授	找日常写作与学术性写作范文	√	√		
韩国语写作	4	教室	讲授	灵活运用思维导图寻找合适的素材	√	√		
写作基础	8	教室	讲授、发表	找外来语,稿纸写作	√	√		
用韩国语写句子	8	教室	讲授、发表、讨论	利用励志语,格言,俗谈,惯用句等写作	√	√	√	
构成段落与概括内容	4	教室	讲授、发表、讨论	展开全文,概括内容等写作	√	√		
看图写作训练	4	教室	发表、讨论	按照要求写作	√	√		√

## 三、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应实习内容	教学方法	对课程目标的支撑度			
1	通过给予励志的优秀范文,让学生树立正确的价值观、人生观、世界观。	阅读理解、写作练习	讲授、讨论、发表	目标1	目标2	目标3	

2	通过我们身边的美德，培养学生谦虚、不骄傲、虚心做人的美好品德	听、说、写练习	讲授、讨论、发表	目标 1	目标 2		目标 4
---	--------------------------------	---------	----------	------	------	--	------

撰写人：林瑛  
 审核人：郑慧、崔春梅  
 教学院长：冯延群  
 日期：2018年12月5日

## 7407308 《韩语写作训练(2)》教学大纲

### 一、课程信息

基本信息	课程名称	中文	韩语写作训练(2)				
		英文	Korean Writing train (2)				
	课程号	7407308	课程性质	专业实践实训(必修)			
	学分	2	实习周数	16周	开课学期	5学期	
	面向专业	朝鲜语系	先修课程	高级韩语(下)			
课程目标	<p>目标 1.培养选择主题、组织内容等基本的写作能力。</p> <p>目标 2.培养能够将写作知识运用到实际写作过程中的应用能力。并且通过分析和理解真实文本、学习语言表达方式，来培养学生的表达能力。</p> <p>目标 3.写作的本质就是表达自己的思想、情感、见闻。通过思想类素材的写作，使学生树立正确的价值观、人生观、世界观成为乐观向上、积极进取的人。</p> <p>目标 4. 以涉及到社会各个领域的美德为主题做写作训练，使学生持有高尚的道德情操，充满正能量的人而努力。</p>						
组织与实施	参考：本课程主要以写和发表的形式进行。首先，学生分成 5 个小组完成写作任务。其次，要求各小组轮流进行发表，每一小组发表时，其他小组对此进行讨论。						
考核方式	参考：考核成绩为五级制，优、良、中、差、及格和不及。以实习表现和期末作业二个部分进行考核。						
评分标准	<p><b>参考：</b></p> <p>1. 实习表现：是否认真参与每一次课堂写作安排，课堂上是否积极互动；主要考察内容有学生平时的学习态度，学习情况，主要根据出勤、课堂发言、讨论、作业完成等情况等。</p> <p>2. 期末作业：体现学生对课程讲授内容的掌握、理解与运用；要求写一篇 800- 1000 字左右的作文。</p> <p>3. 实习成绩的评定按照如下标准实施：实习期间平时表现 50%；期末作业 50%标准实施。</p>						
指导用书	李定喜，《韩国语写作教程》，外语教学与研究出版社，2009年 第一版			自编 [ ] 统编 [√]			
	崔惠景 外，《韩国语写作教程(中级)》，外语教学与研究出版社，2014年 第一版。			自编 [ ] 统编 [√]			

### 二、实践教学内容

教学内容	学	地点	教学方法	作业要求	对课程目标的支撑度
------	---	----	------	------	-----------

	时				目标 1	目标 2	目标 3	目标 4
写说明文	4	教室	讲授、发表	写说明文	√	√	√	
写论述文	4	教室	讲授、发表 讨论	写论述文	√	√	√	
写感想文	4	教室	讲授、发表	写感想文	√	√	√	
写报告	4	教室	讲授、发表 讨论	找资料、写报告	√	√		
写概要	4	教师	讲授	写发表文				
写履历、学业 计划	4	教室	讲授、发表	写学业计划	√	√		
专业术语	4	教室	讲授	找各行业术语				
看图写作 训练	4	教室	发表、讨论	按照要求写作	√	√	√	√

### 三、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应实习内容	教学方法	对课程目标的支撑度			
				目标 1	目标 2	目标 3	目标 4
1	写说明文 主题为：韩国固有文化的传承与现状。也可以与中国文化做比较。	写作练习	讲授、发表	目标 1	目标 2	目标 3	
	写论述文 主题为：社会道德观 主要以公共场所恶劣现象为主	写作能力	讲授、讨论、 发表	目标 1	目标 2	目标 3	
	写感想文 阅读韩国‘孝’思想或者人与人之间的‘情’为主题内容的文学作品再写感想。	阅读理解欣赏、 写作能力	讲授、发表	目标 1	目标 2	目标 3	
2	怎样看待对优秀传统文化的传承遇到的问题	听说读写综合能力	讨论、发表	目标 1	目标 2	目标 3	目标 4

撰写人：林瑛

审核人：郑慧、崔春梅

教学院长：冯延群

日期：2018年12月5日

## 7407311 《专业综合训练（1）》教学大纲

### 一、课程信息

基本信息	课程名称	中文	专业综合训练（1）		
		英文	Professional Comprehensive Training（1）		
	课程号	7407311	课程性质	专业实践实训（必修）	

	学分	1	实习周数	理论 8 周，实践 1 周	开课学期	3 学期
	面向专业	朝鲜语	先修课程	基础韩语（1-3）		
课程目标	目标 1. 学生掌握韩国语四级水平的词汇、语法，能够运用所学语法阅读相关文本以及可撰写韩语作文。 目标 2. 学生可听懂韩语，可进行对话，在听力、口语方面达到中级水平。 目标 3. 学生应正确、客观对待中韩关系，不被谣言所动摇，为友好的中韩关系起桥梁作用。 目标 4. 学生在接受异国文化方面，持开放、开明的态度，不夜郎自大，不盲目崇拜，取长补短，为弘扬、传承我国文化而努力。					
组织与实施	针对朝鲜语二年级一学期同学进行指导，9-16 周以理论讲解为主，17 周以实践为主。					
考核方式	考核成绩为五级制，优、良、中、差、及格和不及。以实习表现、实习报告两个部分进行考核。					
评分标准	1. 实习表现：是否认真完成每一套题，课堂上是否积极互动； 2. 实习报告：专业综合训练结束后，学生必须提交一份“总结报告”。 3. 实习成绩的评定按照如下标准实施：平时作业及课堂表现 50%；实习报告 50% 标准实施。					
指导用书	王清栋，《新韩国语能力考试 TOPIK2（中高级）新真题详解》，华东理工大学出版社，2017 年第 1 版			自编 [ ] 统编 [√]		
	崔红花，《新韩国语能力考试 TOPIK2（中高级）语法（详解+练习）》，华东理工大学出版社，2016 年第 1 版			自编 [ ] 统编 [√]		

## 二. 实践教学内容

教学内容	学时	地点	教学方法	作业要求	对课程目标的支撑度			
					目标 1	目标 2	目标 3	目标 4
韩语专业四级听力讲解	4	教室	讲授	做韩国语能力题真题		√	√	√
韩语专业四级词汇讲解	4	教室	讲授	做韩国语能力题真题	√	√		
韩语专业四级语法讲解	4	教室	讲授	做韩国语能力题真题	√	√		
韩语专业四级阅读讲解	4	教室	讲授	做韩国语能力题真题	√		√	√

## 三、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应实习内容	教学方法	对课程目标的支撑度			
1	韩国申遗江陵端午祭问题，和学生讲解实施过程，引导学生不盲信网传、谣言，为中韩友好关系架起桥梁	韩语专业四级听力讲解	讲授、讨论		目标 2	目标 3	
2	韩国非常重视传统文化保护、传承，很多儒家文化体现在方方面面，鼓励学生持有传统文化保护、传承意识，使中国传统文化发扬光大。	韩语专业四级阅读讲解	讲授、讨论	目标 1			目标 4

主撰人：李海英

审核人：郑慧、崔春梅

教学院长：冯延群

日期：2018 年 11 月 11 日

## 7407312 《专业综合训练（2）》教学大纲

### 一、课程信息

基本信息	课程名称	中文	专业综合训练(2)			
		英文	Professional Comprehensive Training (2)			
	课程号	7407312	课程性质	专业实践实训（必修）		
	学分	1	实习周数	理论 8 周，实 践 1 周	开课学期	4 学期
	面向专业	朝鲜语	先修课程	基础韩语（1-4）		
课程目标	<p>目标 1. 学生掌握韩国语四、五级水平的词汇、语法，能够运用所学语法阅读相关文本以及可撰写较高水平的韩语作文。</p> <p>目标 2. 学生韩语对话流利，在听力、口语方面达到中高级水平。</p> <p>目标 3. 学生应正确、客观对待中韩关系，不被谣言所动摇，为友好的中韩关系起桥梁作用。</p> <p>目标 4. 学生在接受异国文化方面，持开放、开明的态度，不夜郎自大，不盲目崇拜，取长补短，为弘扬、传承我国文化而努力。</p>					
组织与实施	针对朝鲜语二年级二学期同学进行指导，9-16 周以理论讲解为主，17 周以实践为主。					
考核方式	考核成绩为五级制，优、良、中、差、及格和不及。以实习表现、实习报告两个部分进行考核。					
评分标准	<p>1. 实习表现：是否认真完成每一套题，课堂上是否积极互动；</p> <p>2. 实习报告：专业综合训练结束后，学生必须提交一份“总结报告”。</p> <p>3. 实习成绩的评定按照如下标准实施：平时作业及课堂表现 50%；实习报告 50% 标准实施。</p>					
指导用书	朴素英，《新韩国语能力考试 TOPIK2（中高级）阅读：考前对策+全解全练》，华东理工大学出版社，2017 年第 1 版			自编 [ ] 统编 [√]		
	金龙一，《新韩国语能力考试 TOPIK2（中高级）写作：考前对策（第 2 版）》，华东理工大学出版社，2017 年第 1 版			自编 [ ] 统编 [√]		

### 二、实践教学内容

教学内容	学时	地点	教学方法	作业要求	对课程目标的支撑度			
					目标 1	目标 2	目标 3	目标 4
韩语专业四级听力讲解	4	教室	讲授	做韩国语能力题真题		√	√	√
韩语专业四级词汇讲解	4	教室	讲授	做韩国语能力题真题	√	√		
韩语专业四级语法讲解	4	教室	讲授	做韩国语能力题真题	√	√		
韩语专业四级阅读讲解	4	教室	讲授	做韩国语能力题真题	√		√	√

### 三、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应实习内容	教学方法	对课程目标的支撑度			
1	韩国的传统农历节日来源于中国，但在其发展过程中产生了不同的习俗。如中秋节，节日饮食、习俗大不相同，因此个别韩国人认为没有受到中国	韩语专业四级听力讲解	讲授、讨论		目标 2	目标 3	

	的影响,为此遭到中国人的反驳,并网上开战。学生应理性、客观对待诸类事情,不要以讹传讹。						
2	韩国对儒家文化的传承与发扬方面做得非常好,尊老爱幼,长幼有序是基本的做人的准则。我们应该学习优点,把中华民族的传统美德发扬光大。	韩语专业四级阅读讲解	讲授、讨论	目标 1			目标 4

主撰人:李海英

审核人:郑慧、崔春梅

教学院长:冯延群

日期:2018年11月11日

## 7407313 《毕业实习》教学大纲

### 一、课程信息

基本信息	课程名称	中文	毕业实习				
		英文	Graduation Practice				
	课程号	7407313	课程性质	专业实践实训(必修)			
	学分	2	实习周数	4周	开课学期	第8学期	
	面向专业	朝鲜语	先修课程				
课程目标	<p>目标1.学生经过为期1个月的实习,能够了解所学专业在社会各领域的应用情况,获得与本专业相关知识相关的初步工作体验和经历,为毕业就业做准备。</p> <p>目标2.学生在走向社会之前作好专业知识、专业技能和心理的准备阶段。通过毕业实习,使学生在实际工作的过程中,了解社会,增强为社会服务的观念,培养敬业精神、社会责任感,锻炼独立工作的能力,</p> <p>目标3.学生了解职场文化,了解中韩企业文化差异,引导学生正确、客观认识两者的不同点,树立并强化国家意识。培养学生成为拥有高尚品德的外语人才。</p>						
组织与实施	<p>本课程以语言实习的形式进行。实习内容应与所学专业相关知识相关,以语言翻译为主,包括笔译和口译。实习的内容和形式主要包括:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.了解实习场所的基本情况,增加对本学科专业范围的感性认识;</li> <li>2.了解实习场所的生产技术情况以及管理知识;</li> <li>3.巩固和深化所学专业相关知识,培养分析和解决实际问题的初步能力;</li> <li>4.完成实习报告和实习日志。</li> </ol>						
考核方式	考核成绩为五级制,优、良、中、差、及格和不及。以实习表现、实习报告和二部分进行考核。						
评分标准	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.实习表现:主要以实习单位鉴定为主;</li> <li>2.实习报告:韩语听说技能演练结束后,学生必须提交一份“总结报告”。报告内容包括:1)活动时间;2)活动内容;3)收获体会。</li> <li>3.实习成绩的评定按照如下标准实施:平时作业及课堂表现50%;实习报告50%标准实施。</li> </ol>						
指导用书					自编[ ]统编[√]		

	自编 [ ] 统编 [√]
--	---------------

## 二. 实践教学内容

教学内容	学时	地点	教学方法	作业要求	对课程目标的支撑度		
					目标 1	目标 2	目标 3
语言实习	4 周	企业	校企共同指导	完成实习报告	√	√	√

## 三、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应实习内容	教学方法	对课程目标的支撑度		
1	中韩企业文化	语言实习	校企共同指导	目标 1	目标 2	目标 3

主撰人： 郑慧

审核人：李海英、 崔春梅

教学院长：冯延群

日期：2018 年 12 月 5 日

# 7407314 《韩语听说技能演练》教学大纲

## 一、课程信息

基本信息	课程名称	中文	韩语听说技能演练				
		英文	Korean Listening and Speaking Skill Exercise				
	课程号	7407314	课程性质	专业实践实训（必修）			
	学分	1	实习周数	2 周	开课学期	短学期 1	
	面向专业	朝鲜语	先修课程	基础韩语（1-2）			
课程目标	目标 1. 学生经过短学期的集中听力训练，可听懂简单句子，为第三学期的听力课程打下基础。 目标 2. 学生经过短学期的集中口语训练，能够运用所学词汇、语法进行简单的对话。 目标 3. 学生了解韩国国家体制，并与我国进行比较，取长补短，正确、客观认识两者的不同点，树立并强化国家意识。 目标 4. 培养学生虚心、谦虚，为人着想的美好品德，为成为拥有高尚品德的外语人才而努力。						
组织与实施	本课程主要以听和说的形式进行授课。从新闻、科技文、说明文、话题等各方面进行听说训练。要求学生掌握里面的词汇，能够听懂里面的内容，并提高学生的口语能力。						
考核方式	考核成绩为五级制，优、良、中、差、及格和不及。以实习表现、实习报告和二部分进行考核。						
评分标准	1. 实习表现：是否认真参与每一次活动安排，课堂上是否积极互动； 2. 实习报告：韩语听说技能演练结束后，学生必须提交一份“总结报告”。报告内容包括：1) 活动时间；2) 活动内容；3) 收获体会。 3. 实习成绩的评定按照如下标准实施：平时作业及课堂表现 50%；实习报告 50% 标准实施。						
指导用书	金秀子，《韩国语听力教程初级》，上海外语教育出版社，2012 年第 1 版				自编 [ ] 统编 [√]		

朴银淑,《韩国口语教程(初级)(上)》,外语教学与研究出版社,2010年第一版	自编[ ]统编[√]
---	------------

## 二、实践教学内容

教学内容	学时	地点	教学方法	作业要求	对课程目标的支撑度			
					目标1	目标2	目标3	目标4
新闻听力练习	4	语音室	讲授	听简单的韩语新闻	√		√	
话题听力练习	4	语音室	讲授	听韩语能力考试题听力	√			
韩剧配音练习	4	教室	讲授	继续韩剧配音练习		√		
韩剧字幕朗读练习	4	教室	讲授	继续韩剧字幕朗读练习		√		
韩语讲故事练习	4	教室	讲授	收集并背诵韩语故事		√		√

## 三、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应实习内容	教学方法	对课程目标的支撑度			
1	通过讲解新闻文稿,了解韩国国家体制及政策,与我国进行比较,树立正确的国家意识。	新闻听力练习	讲授、讨论	目标1		目标3	
2	通过讲解韩国民间故事,培养学生谦虚、不骄傲、虚心做人的美好品德	韩语讲故事练习	讲授、讨论		目标2		目标4

主撰人:李海英

审核人:郑慧、崔春梅

教学院长:冯延群

日期:2018年11月11日

# 7407315《经贸韩语》教学大纲

## 一、课程信息

基本信息	课程名称	中文	经贸韩语				
		英文	Economic & Trade Korean				
	课程号	7407315	课程性质	专业选修课			
	学分	2	实习周数	x	开课学期	6	
	面向专业	朝鲜语	先修课程	韩语会练习, 旅游韩语			
课程目标	专业目标: 1. 掌握经贸洽谈中的韩国语;掌握洽谈时的基本礼仪;了解中韩两国不同的文化差异并能接受这种文化差异; 2. 掌握有关经贸的基本知识,最好和实践相结合; 3. 学会阅读商务文书;有一定的经贸知识; 4. 可以用中韩两种语言撰写经贸文书,能够熟练阅读经贸文章;						

	<p>5. 获取信息, 处理信息能力;</p> <p>6. 有一定的经贸方面的写作能力。</p> <p>课程思政目标 (德育目标)</p> <p>1. 学习贸易中应该具备的职业道德, 理解诚实公正、诚信守则的职业操守和规范, 并能在对外贸易中自觉遵守;</p> <p>2. 理解并掌握经贸中的基本原则, 能够运用贸易知识理解如何为国家利益奋斗。</p>	
组织与实施	<p>本课程分理论学习和实践学习两部分:</p> <p>理论学习以班级为单位在教师的带领下课堂学习;</p> <p>实践学习分组进行: 有课堂上模拟会话, 有分组到企业去实地调查, 每组 3~4 人。每组对江浙地区韩国企业生存状况, 企业文化发展状况, 韩国企业招工情况, 中韩贸易情况等几项问题进行调查。</p> <p>各小组有指定教师带领和指导。</p>	
考核方式	考核成绩为百分制。以上课时的表现, 实践时的表现、实习报告和实习过程中的操作能力四个部分进行考核。	
评分标准	<p>1. 理论学习占 50% ; 分情景对话练习, 经贸知识, 经贸文章阅读并翻译。</p> <p>2. 实践成绩占 50%; 评定按照如下标准实施: 实践地点考勤和讨论课等 20%, 每人撰写关于在中韩国企业调查报告一份, 实习报告 30% 。</p>	
指导用书	《商务韩国语》周玉波 主编 北京语言大学出版社 2012 年 2 月 2 版	自编 [ ] 统编 [ ]
	《商务韩国语》徐永斌, 周玉波 编著 上海交通大学出版社 2012 年 6 月第 5 版	自编 [ ] 统编 [ ]

## 二、实践教学内容

教学内容	天数	地点	教学方法	作业要求	对课程目标的支撑度						
					目标 1	目标 2	目标 3	目标 4	目标 5	目标 6	
预定航班和宾馆 机场迎接外宾 初次会晤邀请 客户共进晚餐	2	教室	理论讲解, 模拟练习	正确使用商务会面时的用语	√						
介绍收集防磁贴产品 介绍双面教材 投影仪讨论并 模拟实践- 设置 情景, 练习会 话关于笔记本 电脑价格的磋 商 关于羊毛衫的 价格磋商	2	教室或企业	理论讲解, 模拟练习	正确使用掌握产品介绍时的韩语	√	√					√
订货已脱销 商定交货时间 询问付款条件 协商开立信用证	2	教室或企业	教理论讲解, 模拟练习室	正确使用订货与交货时的用语		√	√				
化妆品的包装 通知货物准备 装运为货物投保 保 CIF 价格准备 签署合同 正式签订合同	2	教室	理论学习与实践学习	正确使用包装与装运方面的用语		√	√	√			
投诉货物受损	2	教室	理论学习与实践学习	调查企业中实际存在的情况		√	√				√

协商解决纠纷	2	教室或企业	理论学习与实践学习	设置情景, 练习会话				√		
补偿贸易 易货贸易	2	教室	理论学习与实践学习	企业调查		√			√	
申请成为独家代理 提议建立合资企业	2	教室或企业	理论学习与实践学习	企业调查并写报告			√			√

### 三、课程思政素材

选取 2 个及以上教学过程中蕴含的课程思政（德育）素材，可以表格或文字段落形式描述。

以下为表格示例（可以单独成页、横排，特指课程目标中的课程思政目标）：

序号	课程思政素材	对应实习内容	教学方法	对课程目标的支撑度	
1	初次会晤邀请客户	学会不同的文化之间的差异并保持良好的品格展现新时代大学生的风貌	情景演示, 模拟, 讨论	目标 1	
2	协商解决纠纷	了解用协商解决问题时不能顺怀国家利益	情景演示, 模拟, 讨论		目标 2

主撰人：金桂花

审核人：郑慧、李海英

教学院长：冯延群

日期：2018 年 12 月 10 日

## 7407316 《旅游韩语》教学大纲

### 一、课程信息

基本信息	课程名称	中文	旅游韩语			
		英文	Travel Korean			
	课程号	7407316	课程性质	专业实践实训(必修)		
	学分	1	实习周数	16 周	开课学期	5 学期
	面向专业	朝鲜语系	先修课程	韩语会话 (4)		
课程目标	<p>目标 1: 熟练掌握课本中所出现的旅游中所需的韩语单词, 了解旅游、观光中的一些基本常识。</p> <p>目标 2: 灵活组织不同场景下的情景对话, 掌握观光相关的对话技巧。</p> <p>目标 3: 通过了解韩国不同区域的文化, 使学生对邻邦国家-韩国有更深刻的认识, 并与中国文化进行对比, 从而让学生对新时代中国的文化面貌有进一步的了解, 增强民族意识, 发扬爱国主义精神。</p> <p>目标 4: 使学生学会不同场合的礼节, 培养有社会公德, 有礼貌有修养的当代大学生。</p>					

组织与实施	本课程作为会话课，以练习口语为主，主要采取学生间对话、师生间对话的方式，全堂用朝鲜语进行，老师主观的讲授所占比例较小。本课程主要运用讲授法、讨论法、练习法等教学方法。每堂课都要检查作业，即两三名学生为一组，围绕上一堂所学的内容自由讨论、组织一段对话，并分工完成，老师再加以点评、指正。上新课时设置场景，让学生在相应场景下进行对话并讨论其内容。	
考核方式	本课程的平时成绩由课题发表的成绩累积生成。EOL 平台将作为本课程网络教学辅助平台发布各类通知、访问资源和学习资料、开展在线测试和讨论。 期末考试主要采用口试方式，考试范围应涵盖所有讲授及配套练习册的内容，考查内容应能客观地反映出学生对本课程的掌握程度及口语能力。	
评分标准	考试成绩由期末成绩和平时成绩构成。平时成绩体现学生平时的学习态度，学习情况，主要根据出勤、课堂发言、讨论、作业等情况综合评定。 考试是百分制，平时成绩占 50%，期末考试成绩占 50%。	
指导用书	方今淑、金敬花. 中级韩国语会话 (M). 延吉: 延边大学出版社, 2008.	自编 [ ] 统编 [√]
	林从刚等. 新编旅游韩国语 (M). 北京: 北京大学出版社, 2008.	自编 [ ] 统编 [√]

## 二、实践教学内容

课文	学时	主要内容	学习要求	对课程目标的支撑度			
				目标 1	目标 2	目标 3	目标 4
제 1 과	2	공항세를 내기만 하면 돼요?	교과서 대응부분 참조, 발표과제 준비	√	√		
제 2 과	2	짐을 선반 위에 올려 놓으세요	교과서 대응부분 참조, 발표과제 준비	√	√		√
제 3 과	2	고가품은 신고하셔야 해요	교과서 대응부분 참조, 발표과제 준비	√	√		
제 4 과	2	서울에 오신 것을 환영합니다	교과서 대응부분 참조, 발표과제 준비	√	√	√	√
제 5 과	2	방을 예약하셨어요?	교과서 대응부분 참조, 발표과제 준비	√	√		
제 6 과	2	샤워하려고 하니 더운물이 없더군요	교과서 대응부분 참조, 발표과제 준비	√	√		
제 7 과	2	서울에는 명소들이 참 많네요	교과서 대응부분 참조, 발표과제 준비	√	√	√	
제 8 과	2	생활체험도 해 볼 겸 민박을 할까요?	교과서 대응부분 참조, 발표과제 준비	√	√	√	
제 9 과	2	룸 식사서비스 가능합니까?	교과서 대응부분 참조, 발표과제 준비	√	√		
제 10 과	2	그 택시기사님을 만나면 좋겠는데요	교과서 대응부분 참조, 발표과제 준비	√	√		
제 11 과	2	약만 먹어도 효과가 있을 거예요	교과서 대응부분 참조, 발표과제 준비	√	√		
제 12 과	2	친구의 부탁을 받았거든요	교과서 대응부분 참조, 발표과제 준비	√	√		
제 13 과	2	역시 선물로는 고려인삼이 좋지요	교과서 대응부분 참조, 발표과제 준비	√	√		√
제 14 과	2	체크아웃을 부탁드립니다	교과서 대응부분 참조, 발표과제 준비	√	√		√
제 15 과	2	공항세를 내기만 하면 돼요?	교과서 대응부분 참조, 발표과제 준비	√	√		
제 16 과	2	복습					

## 三、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
				目标 1	目标 2	目标 3	目标 4

1	让学生对新时代中国的文化面貌有进一步的了解，增强民族意识，发扬爱国主义精神。	第四、七、八课	讲授、小组讨论	√	√	√	
2	培养有社会公德，有礼貌有修养的当代大学生	第二、四十三、十四课	讲授、小组讨、课外实践	√	√		√

### 三、课程思政素材

撰写人：崔春梅

审核人：郑慧、崔春梅

教学院长：冯延群

日期：2018年12月5日

## 7407317 《语言交流实践活动》教学大纲

### 一、课程信息

基本信息	课程名称	中文	语言交流实践活动				
		英文	Language Communication Practice				
	课程号	7407317	课程性质	专业实践实训（必修）			

	学分	1	实习周数	1周	开课学期	短学期3
	面向专业	朝鲜语	先修课程	基础韩语（3-4）		
课程目标	<p>目标 1. 学生经过短学期的集中语言交流训练，能够运用所学词汇、语法进行稍微复杂一些的对话。</p> <p>目标 2. 学生了解韩国语言文化，并与我国进行比较，引导学生正确、客观认识两者的不同点，树立并强化国家意识。培养学生成为拥有高尚品德的外语人才。</p>					
组织与实施	本课程主要以语言交流的形式进行授课。从多方面的主题入手，让学生进行语言训练。要求学生掌握里面的词汇，能够听懂里面的内容，提高学生的韩语交际能力。					
考核方式	考核成绩为五级制，优、良、中、差、及格和不及。以实习表现、实习报告和二部分进行考核。					
评分标准	<p>1. 实习表现：是否认真参与每一次活动安排，课堂上是否积极互动；</p> <p>2. 实习报告：韩语听说技能演练结束后，学生必须提交一份“总结报告”。报告内容包括：1) 活动时间；2) 活动内容；3) 收获体会。</p> <p>3. 实习成绩的评定按照如下标准实施：平时作业及课堂表现 50%；实习报告 50% 标准实施。</p>					
指导用书	延世大学韩国语学堂，韩国语教程(3)，世界图书出版公司出版，2007				自编 [ ] 统编 [√]	
	姜银国，中级韩国语（上），上海交通大学出版社				自编 [ ] 统编 [√]	

### 二、实践教学内容

教学内容	学时	地点	教学方法	作业要求	对课程目标的支撑度	
					目标 1	目标 2
小说阅读及读后感发表	8	教室	讲授、发表	小说阅读后感	√	√
角色出演	8	教室	讲授、发表、讨论	排练演出	√	
电影赏析及发表	8	教室	讲授、发表	赏析发表	√	√
短剧排练	8	教室	讲授、练习、发表	短剧编演	√	

### 三、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应实习内容	教学方法	对课程目标的支撑度	
1	通过小说中的韩国社会文化讲解，了解韩国社会文化，与我国进行比较，引导学生正确认识。	小说阅读及读后感发表	讲授、讨论	目标 1	目标 2
2	通过电影赏析，了解韩国。通过对比，加深学习。	电影赏析及发表	讲授、讨论	目标 1	目标 2
3	通过短剧排练，加强合作意识培养	短剧排练	讲授、练习、发表	目标 1	目标 2

主撰人： 郑慧

审核人：李海英、 崔春梅

教学院长：冯延群

日期：2018 年 12 月 5 日

## 7405336 《专业调查》教学大纲

### 一、课程信息

基本信息	课程名称	中文	专业调查			
		英文	Professional Survey			
	课程号	7405336	课程性质	专业实践实训（必修）		
	学分	1	实习周数	实践 2 周	开课学期	4 学期
	面向专业	朝鲜语	先修课程	基础韩语（1-4）		
课程目标	<p>目标 1.培养学生通过进行与专业相关的社会调查，接触社会实际，了解社会，提高对社会的关心度。</p> <p>目标 2.掌握进行社会调查的方法以及撰写调查报告的写作基础知识的同时也增加对本学科专业领域的感性认识。</p> <p>目标 3.培养分析、思考和解决问题的能力。</p> <p>目标 4. 发扬尊老爱幼的优良传统。</p>					
组织与实施	调查实地可以是校内外，包括各企事业单位。内容必须是与本学科专业相关。学生在专业教师的指导下完成专业调查报告。专业教师应在实施专业调查之前，做好动员工作，					

	说明有关要求和时间进程；在调查过程中，帮助学生解决遇到的有关实际问题和困难；学生提交调查报告之后，认真评阅，做出客观评价。	
考核方式	考核成绩为五级制，优、良、中、差、及格和不及。以实习表现、实习报告两个部分进行考核。	
评分标准	1. 实习表现：是否认真进行调查工作； 2. 实习报告：专业综合训练结束后，学生必须提交一份“总结报告”。 3. 实习成绩的评定按照如下标准实施：平时表现 50%；实习报告 50% 标准实施。	
指导用书	风笑天，《社会调查研究方法》，清华大学出版社，2018 年第 1 版	自编 [ ] 统编 [√]
	崔红花，《社会调查方法》，中国人民大学出版社，2016 年第 1 版	自编 [ ] 统编 [√]

## 二、实践教学内容

教学内容	学时	地点	教学方法	作业要求	对课程目标的支撑度			
					目标 1	目标 2	目标 3	目标 4
讲解专业调查方式	2	教室	讲授	阅读调查相关书籍	√	√		
讲解专业调查报告撰写方法	2	教室	讲授	阅读调查相关书籍	√	√	√	
讲解专业调查可行性内容	2	教室	讲授	阅读调查相关书籍	√			√
实地调查	1 周	校外	讲授	实地调查	√		√	√

## 三、课程思政素材

序号	课程思政素材	对应实习内容	教学方法	对课程目标的支撑度			
1	韩国企业文化中重要的问题之一是前后辈关系，后辈对前辈恭敬有加。在尊老爱幼方面，学生值的学习并发扬光大。	专业调查可行性内容	讲授、讨论	目标 1		目标 3	目标 4
2	通过调查韩国文化院，了解韩国在传统文化保护、传承方面才去的措施，可以借鉴其经验，使我国传统文化得到更好的传承。	专业调查可行性内容	讲授、讨论			目标 3	目标 4

主撰人：李海英

审核人：郑慧、崔春梅

教学院长：冯延群

日期：2018 年 11 月 11 日